

**VT-2542 GY**

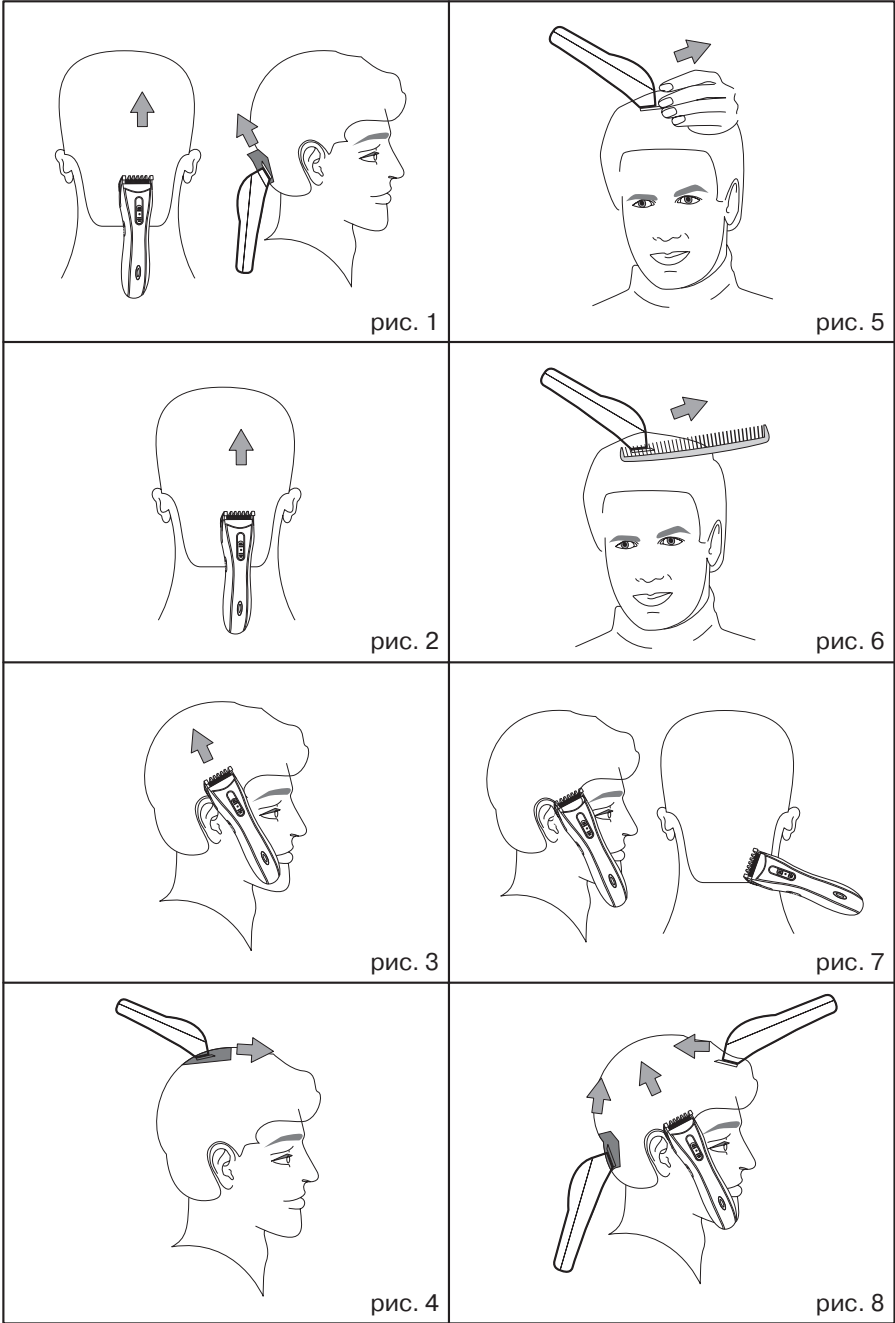
Hair clipper

Набор для стрижки

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>8</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>12</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>16</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>20</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>24</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>28</b>
<b>BEL</b> Инструкция па эксплуатацыі	<b>32</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>36</b>





# ENGLISH

## HAIR CLIPPER

**This set is designed for hair cutting and thinning out.**

### DESCRIPTION

1. Power adapter jack
2. Power On/Charging indicator
3. On/Off button
4. Thinning comb clamp
5. Blade block
6. 3/6/9/12/15 mm attachment comb
7. 18/21/24/27/30 mm attachment comb
8. Attachment clamp
9. Power adapter
10. Unit charging/storage base
11. Power adapter jack
12. Lubricating oil
13. Cleaning brush
14. Comb
15. Scissors

### SAFETY MEASURES

Before using the hair clipper, read this instruction manual carefully and keep it for future reference. Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual.

Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before the first connecting the unit to the mains to charge the accumulator battery, make sure that your home mains voltage corresponds to the power adapter operating voltage.
- The adapter cord should not:
  - touch hot objects and surfaces,
  - be immersed into water,
  - run over sharp edges of furniture,
  - be used as a handle for carrying the unit.
- Do not touch the power adapter body with wet hands.
- Use the hair clipper to cut only dry hair.
- Use only the attachments, base and the power adapter supplied.
- Do not use the unit in places with high temperature and relative humidity more than 80%.
- Do not use the unit outdoors.

- Charge the accumulator battery at the temperature from +5°C to +35°C.
- Never use the hair clipper if the attachment combs or if the blades are damaged.
- **ATTENTION!** Keep the unit dry. Do not immerse the hair clipper, power adapter and base into water or any other liquids.
- Always keep the blades clean and lubricated.
- After each using, clean the attachments and blade block with the brush supplied to remove the cut-off hair.
- Never leave the operating unit unattended.
- Switch the hair clipper off during intervals in operation or when you are not using it.
- Do not allow children to touch the power adapter body during accumulator battery charging.
- Do not allow children to use the units as a toy.
- This unit is not intended for use by children under 8 years old.
- This unit is not intended for use by people (including children over 8 years old) with physical, nervous, mental disorders, or without sufficient experience or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning safe use of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not disassemble the unit by yourself. If you find out and malfunction, damage of the power adapter, base, if the unit works improperly, and after it was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

**THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY**

## USING THE HAIR CLIPPER

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit completely and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages, do not use the unit in case of damages.
- Before switching the unit on make sure that voltage of the mains corresponds to unit operating voltage.

### Accumulator battery (ACC) charging

Full charging of the accumulator battery is enough for about 45 minutes of continuous unit operation.

- Insert the power cord (9) connector into the socket (1) on the hair clipper body or the base (10) jack (11).
- If you use the base (10), place it on a flat stable surface, place the hair clipper on the base.
- Plug the power adapter (9) into the mains socket, the charging indicator (2) will light up red.
- Before the first use, charge the ACC during 10 hours. Duration of the following ACC charging should not exceed 8 hours.
- After charging the ACC, unplug the power adapter (9) and remove the jack-plug of the cord from the jack (1)/(11).

#### Note:

- *Recharge the ACC only after its complete discharge.*
- *Charge the ACC at the temperature from +5° C to +35° C.*
- *Never leave the unit connected to the mains unattended.*
- *After a long period of non-use (more than 2-3 weeks), charge the ACC completely before the hair clipper use.*

### Attachments (6, 7)

- Holding the clamp (8), move the attachment to the required position.
- Before installing and changing the attachment switch the unit off by pressing the button (3), if the unit is powered through the power adapter, unplug it.

- By pressing and holding the clamp (8), remove the attachment from the unit body.
- To install an attachment insert it into the groove on the rear side of the unit body, then holding the clamp (8) move it downwards till bumping and release the clamp (8).

### Lubricating oil

- Lubricate the blades after every use of the hair clipper.
- Use only the oil (12) supplied with the unit.
- Do not use vegetable oil or oil that contains solvents. Solvents will evaporate, leaving a thick grease that may slow down the blades motion.

### Operating the hair clipper

- Before the cordless operation of the unit, charge it completely.
- Install the required attachment (6 or 7) on the hair clipper body.

**Note:** *For the corded unit operation, insert the power adapter (9) jack-plug into the jack (1) and connect the power adapter (9) to the mains.*

- Switch the unit on by pressing the button (3), the indicator (2) will light up blue.
- After finishing the unit operation switch it off by pressing the button (3) again.

#### Note:

*Always switch the hair clipper off during the intervals in operation.*

*Before changing an attachment, switch the hair clipper off, and in case of corded unit operation unplug the power adapter.*

### Haircutting

- Hair should be clean and dry.
- Before cutting hair switch the hair clipper on by pressing the button (3), and make sure that the unit operates normally and the blades move smoothly. If there is excess oil on blades, remove it with a dry cloth.
- Switch the unit off by pressing the button (3) and fix the attachment comb (6).
- Seat the person so that his/her head is approximately at your eye level, cover the

# ENGLISH

- person's shoulders with a towel and comb his/her hair with the comb (14).
- Switch the unit on by pressing the button (3).

## **Reminder**

- *Cut off a little amount of hair at a time; if necessary, you can always return to the cut area again for additional cutting.*
- *Comb hair with the comb (14) to reveal uneven locks.*
- *It is better to leave longer hair after cutting for the first time.*
- *After learning the unit better, you will be able to arrange your hair in any style you need.*

## **Step one**

Set the attachment comb (6) to position "3" or "6". Switch the hair clipper on by pressing the button (3). Hold the unit with the blades pointed upwards. Start cutting from the lower part of the head. Slowly move the clipper upwards. Cut all hair on the back bottom part of the person's head and near the ears (pic. 1, 2, 3).

## **Step two**

Switch the hair clipper off using the button (3), set the attachment to position "9" or "12", switch the hair clipper on and continue cutting hair near the top of the head (pic. 4).

## **Step 3 – cutting temples**

Switch the hair clipper off, set the attachment to position "3" or "6", and cut hair on the temples. Then set the attachment to position "9" or "12" and continue cutting towards the top of the head.

## **Step 4 – cutting the top of the head**

Using the attachment comb in position "9" or "12", cut the hair from the top of the head towards the crown against the hair growth direction.

- You can cut hair both against and along the hair growth direction, but keep in mind that hair cutting against the growth direction will be shorter than the hair cut along it.
- Set the attachment comb (6) to position "3" or "6" for very short haircut. Use the attachment (7) to leave longer hair.
- To leave longer hair, take hair locks between your fingers and cut hair using the hair clipper (pic. 5).

- You can use the comb (14): lift the hair locks and cut them above the comb (pic. 6).
- Always start cutting from the back of the head.
- Comb hair with the comb (14) to reveal uneven locks.
- Use the scissors to trim hair.

## **Step 5 - the final part**

In the final stage of hair cutting remove the attachment comb, turn the blades of the hair clipper towards the hair and carefully trim hair on the temples and neck (pic. 7). Do not press the clipper strongly, there is danger of injuries or cuts when open blades come in contact with skin.

## **Cone-shaped haircut**

Install the necessary attachment comb and start cutting from the back of the head towards the crown. Cut hair against hair growth from the front of the head to the crown and on the head sides (pic. 8). To get a flat top haircut, use the comb (14): lift the locks and cut them along the comb. Comb hair with the comb (14) to reveal uneven locks.

## **Thinning out function**

Thinning out is cutting of separate locks. It provides smooth transition between the locks of different length. Thinning out is made at the final cutting stage.

- To pull the thinning comb out, move the clamp (4) to the left till bumping, to remove the thinning comb, move the clamp (4) to the right till bumping.

## **CLEANING AND CARE**

- Switch the hair clipper off after you finished using it.
- Clean the unit body and base with a soft, slightly damp cloth, and then wipe them dry.
- Do not immerse the hair clipper, blade block, power adapter into water or other liquids.
- Detach the attachment from the unit body. Remove the remaining cut hair from the outside and inside of the attachments with the cleaning brush (13).
- You can wash the attachments under a water jet, then wipe them dry.

- Remove the blade block (5) by pressing the top part of the block from the blade side. Clean the blade block (5) and the inner side under the blade block (5) with the cleaning brush (13). Fix the blade block (5) to its place by inserting the clamp of the block to the groove on the unit body and pressing the top part of the block. Clicking of clamps indicates correct positioning of the blade block (5).
- Never use solvents or abrasives to clean the hair clipper set.
- Oil the blades with the cleaning oil (12) after each use.

## STORAGE

- Clean the unit and lubricate the blades with lubricating oil (12) before taking the unit away for storage.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

## DELIVERY SET

1. Hair clipper (with blades) – 1 pc.
2. Attachment comb – 2 pcs.
3. Power adapter – 1 pc.
4. Base – 1 pc.

5. Oil – 1 pc.
6. Brush – 1 pc.
7. Comb – 1 pc.
8. Scissors – 1 pc.
9. Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power input of the power adapter: AC 100-240V, ~ 50/60Hz

Output voltage: DC 3 V, 600 mA

Maximal power consumption: 6 W

*The manufacturer reserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

## Unit operating life is 3 years

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

# DEUTSCH

## HAARSCHNEIDESET

Dieses Set ist fürs Haarschneiden und Effilieren bestimmt.

### BESCHREIBUNG

1. Anschlussstelle des Netzadapters
2. Betriebskontrolleuchte/Ladezustandsanzeiger
3. Ein-/Ausschalttaste
4. Effilierkamm Sperre
5. Klingeneinheit
6. Kammaufsatz 3/6/9/12/15 mm
7. Kammaufsatz 18/21/24/27/30 mm
8. Aufsatzsperre
9. Netzadapter
10. Ladestation/Aufbewahrungsuntersatz
11. Anschlussstelle des Netzadapters
12. Schmieröl
13. Reinigungsbürste
14. Frisierkamm
15. Schere

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme der Haarschneidemaschine lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf. Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts ans Stromnetz für Akkumulatoraufladung, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Netzadapters übereinstimmen.
- Das Netzadapterkabel soll nicht:
  - mit heißen Gegenständen und Oberflächen in Berührung kommen,
  - ins Wasser getaucht werden,
  - über scharfe Möbelkanten gezogen werden,
  - als Griff zum Tragen des Geräts benutzt werden.
- Berühren Sie das Gehäuse des Netzadapters mit nassen Händen nicht.
- Benutzen Sie das Gerät nur fürs Schneiden vom trockenen Haar.
- Benutzen Sie nur die Aufsätze, den Untersatz und den Netzadapter, die zum Lieferumfang gehören.

- Benutzen Sie das Gerät in den Räumen mit erhöhter Temperatur und relativer Feuchtigkeit über 80% nicht.
  - Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
  - Laden Sie den Akkumulator bei der Temperatur von +5°C bis +35°C auf.
  - Benutzen Sie nie die Haarschneidemaschine mit beschädigten Aufsätzen oder Klingen.
  - **ACHTUNG!** Halten Sie das Gerät trocken. Tauchen Sie das Gerät, den Netzadapter und den Untersatz nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
  - Achten Sie darauf, dass die Klingen des Geräts immer sauber und mit Öl geschmiert sind.
  - Nach jeder Nutzung reinigen Sie die Aufsätze und die Klingeneinheit von geschnittenem Haar mit der Bürste.
  - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
  - Schalten Sie die Haarschneidemaschine während der Betriebspausen oder wenn Sie sie nicht benutzen aus.
  - Lassen Sie Kinder das Gehäuse des Netzadapters während der Akku-Aufladung nicht berühren.
  - Es ist nicht gestattet, Kindern das Gerät als Spielzeug zu geben.
  - Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
  - Dieses Gerät ist nicht für Kinder und Personen (darunter auch Kinder über 8 Jahre) mit Körper-, Nerven- und Geistesabweichungen oder ohne ausreichender Erfahrung oder Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
  - Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.
- Erstickungsgefahr!**
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen. Bei Störungen,



Beschädigungen des Netzadapters und des Untersatzes, unterbrochenem Gerätebetrieb und im Sturzfall wenden Sie sich an den nächsten autorisierten Kundendienst.

- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

## **DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

### **BENUTZUNG DER HAARSCHNEIDEMASCHINE** *Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.*

- Packen Sie das Gerät völlig aus und entfernen Sie alle Aufkleber, die den Betrieb des Geräts stören.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts; wenn das Gerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

### **Akkumulatoraufladung**

Beim vollaufgeladenen Akkumulator macht der Dauerbetrieb der Haarschneidemaschine ungefähr 45 Minuten aus.

- Stecken Sie den Anschluss des Netzadapters (9) in die Anschlussstelle (1) am Gehäuse der Haarschneidemaschine oder in die Anschlussstelle (11) des Untersatzes (10) ein.
- Wenn Sie den Untersatz (10) benutzen, stellen Sie ihn auf eine ebene und standfeste Oberfläche und stellen Sie die Haarschneidemaschine auf den Untersatz auf.
- Stecken Sie den Netzadapter (9) in die Steckdose, dabei leuchtet der Ladezustandsanzeiger (2) rot auf.
- Die Aufladezeit des Akkumulators vor der ersten Nutzung ist 10 Stunden. Weitere Aufladungen sollen nicht mehr als 8 Stunden dauern.
- Ziehen Sie den Netzadapter (9) aus der Steckdose nach der Akku-Aufladung heraus und nehmen Sie den Kabelanschluss aus der Anschlussstelle (1)/(11) heraus.

### **Anmerkung:**

- Laden Sie den Akkumulator erst nach dessen vollen Entladung wieder auf.
- Laden Sie den Akkumulator bei der Temperatur von +5° C bis +35° C auf.
- Lassen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Falls Sie das Gerät eine lange Zeit (über 2-3 Wochen) nicht benutzt haben, laden Sie den Akkumulator vor der Nutzung der Haarschneidemaschine voll auf.

### **Aufsätze (6, 7)**

- Halten Sie die Sperre (8) und verschieben Sie den Aufsatz in die nötige Position.
- Vor dem Aufstellen und Ersetzen der Aufsätze schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste (3) drücken, beim Netzbetrieb trennen Sie den Netzadapter vom Stromnetz ab.
- Nehmen Sie den Aufsatz vom Gehäuse ab, indem Sie die Sperre (8) drücken und halten.
- Um einen Aufsatz aufzustellen, setzen Sie diesen in die Aussparung an der hinteren Wand des Gehäuses ein, dann rücken Sie den Aufsatz bis zum Anschlag nach unten, indem Sie die Sperre (8) halten, und lassen Sie die Sperre (8) los.

### **Schmieröl**

- Schmieren Sie die Klingen nach jedem Gebrauch der Maschine ein.
- Benutzen nur das Schmieröl (12), das zum Lieferumfang gehört.
- Es ist nicht gestattet, Pflanzenöl oder Öl, das Lösungsmittel beinhaltet, zu benutzen. Lösungsmittel sind dem Ausdünsten ausgesetzt, und das zähflüssige Restöl kann die Klingengeschwindigkeit verlangsamen.

### **Betrieb der Haarschneidemaschine**

- Für die Nutzung des Geräts im Akkubetrieb laden Sie den Akkumulator voll auf.
- Stellen Sie den nötigen Aufsatz (6 oder 7) aufs Gehäuse der Haarschneidemaschine auf.

**Anmerkung:** Für die Nutzung des Geräts im Netzbetrieb schließen Sie den Kabelanschluss des Netzadapters (9) an die Anschlussstelle (1) an und stecken Sie den Netzadapter (9) in die Steckdose ein.

# DEUTSCH

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste (3) drücken, dabei leuchtet die Kontrolleuchte (2) blau.
- Zur Beendigung des Gerätebetriebs drücken Sie nochmals die Taste (3).

## **Anmerkung:**

*Bei jeder Betriebspause schalten Sie die Haarschneidemaschine aus.*

*Vor dem Ersetzen des Aufsatzes schalten Sie das Gerät aus, beim Netzbetrieb trennen Sie den Netzadapter vom Stromnetz ab.*

## **Haarschneiden**

- Das Haar soll sauber und trocken sein.
- Vor dem Haarschneiden schalten Sie die Maschine mit der Taste (3) ein und vergewissern Sie sich, dass das Gerät störungsfrei funktioniert und sich die Klingen gleichmäßig bewegen. Falls es zu viel Öl an den Klingen gibt, entfernen Sie es mit einem trockenen Tuch.
- Schalten Sie das Gerät mit der Taste (3) aus, dann stellen Sie den Kammaufsatz (6) auf.
- Setzen Sie den Menschen so hin, dass sich sein Kopf annähernd auf ihrer Augenhöhe befindet, bedecken Sie die Schultern mit einem Handtuch, kämmen Sie das Haar mit dem Frisierkamm (14).
- Schalten Sie das Gerät mit der Taste (3) ein.

## **Hinweis**

- *Schneiden Sie kleine Haarmengen in einem Zug, Sie können zum beschnittenen Bereich jederzeit zurückkehren und das Haar noch kürzer machen.*
- *Kämmen Sie das Haar mit dem Frisierkamm (14), um ungerade Haarsträhnen festzustellen.*
- *Es ist empfohlen, beim ersten Betrieb weniger Haar abzuschneiden.*
- *Nach der Beherrschung des Geräts können Sie gewünschte Frisuren selbstständig modellieren.*

## **Schritt 1**

Stellen Sie den Kammaufsatz (6) in die Position «3» oder «6» ein. Schalten Sie die Haarschneidemaschine mit der Taste (3) ein. Halten Sie das Gerät so, dass die Klingen nach oben gerichtet sind. Beginnen Sie das Haarschneiden vom unteren Teil des Kopfes. Bewegen Sie langsam die Haarschneidemaschine von unten nach oben. Schneiden Sie das ganze Haar am unteren Hinterkopf und rund um die Ohren (Abb. 1, 2, 3).

## **Schritt 2**

Schalten Sie die Haarschneidemaschine mit der Taste (3) aus, stellen Sie den Aufsatz in die Position «9» oder «12», schalten Sie die Haarschneidemaschine ein und setzen Sie das Haarschneiden näher zum Scheitel fort (Abb.4).

## **Schritt 3 - Schneiden der Koteletten**

Schalten Sie die Haarschneidemaschine aus, stellen Sie den Aufsatz in die Position «3» oder «6» und schneiden Sie die Koteletten. Danach stellen Sie den Aufsatz in die Position «9» oder «12» und setzen Sie das Haarschneiden in die Richtung zum Scheitel fort.

## **Schritt 4 - Schneiden im Scheitelbereich**

Schneiden Sie das Haar in der Richtung vom Scheitel zum Haarwirbel gegen den Haarwuchs, indem der Kammaufsatz in der Position «9» oder «12» ist.

- Das Haar kann man gegen den Haarwuchs und in Richtung des Haarwuchses schneiden, beachten Sie dabei, dass das Haar, das gegen den Haarwuchs geschnitten wird, kürzer als das in Richtung des Haarwuchses geschnittene Haar ist.
- Stellen Sie den Kammaufsatz (6) in die Position «3» und «6» für den kürzesten Haarschnitt ein. Um längeres Haar zu erzielen, benutzen Sie den Aufsatz (7).
- Um längeres Haar zu erzielen, drücken Sie die Haarsträhnen zwischen den Fingern zusammen und schneiden Sie diese mit der Haarschneidemaschine ab (Abb. 5).
- Sie können den Frisierkamm (14) benutzen: heben Sie die Haarsträhnen und schneiden Sie diese mit der Haarschneidemaschine über den Kamm (Abb. 6).
- Beginnen Sie das Haarschneiden immer von Hinterkopf.
- Kämmen Sie das Haar mit dem Frisierkamm (14), um ungerade Haarsträhnen festzustellen.
- Benutzen Sie die Schere fürs Nachschneiden.

## **Schritt 5 - Schlussteil**

In der letzten Phase des Haarschneidens nehmen Sie den Kammaufsatz ab, wenden Sie die Haarschneidemaschine mit den Klingen dem Haar zu und schneiden Sie vorsichtig die Koteletten und Haare am Nacken nach (Abb. 7). Um Hautverletzung oder Schnittwunden durch die offenen Klingen zu vermeiden, drücken Sie kräftig auf die Haarschneidemaschine nicht (Abb.

## Konusförmiger Schnitt

Setzen Sie den notwendigen Kammaufsatz auf und beginnen Sie das Haarschneiden vom Hinterkopf in die Richtung des Haarwirbels. Schneiden Sie das Haar gegen den Haarwuchs vom vorderen Teil des Kopfes in die Richtung des Haarwirbels und an den Kopfseiten (Abb. 8). Um den Haarwirbel flach zu schneiden, benutzen Sie den Frisierkamm (14): heben Sie die Haarsträhnen und schneiden Sie sie über dem Kamm. Kämmen Sie das Haar mit dem Frisierkamm (14), um ungerade Haarsträhnen festzustellen.

## Funktion des Effilierens

Das Effilieren ist das Abscheren von einzelnen Strähnen. Es ermöglicht, einen gleichmäßigen Übergang zwischen den Haarsträhnen verschiedener Länge zu erzielen. Das Effilieren wird am Ende des Haarschneidens gemacht.

- Um den Effilierkamm herauszuschieben, rücken Sie die Sperre (4) bis zum Anschlag nach links; um den Effilierkamm einzustecken, rücken Sie die Sperre (4) bis zum Anschlag nach rechts.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Schalten Sie die Haarschneidemaschine nach der Nutzung aus.
- Wischen Sie das Gehäuse und den Untersatz mit einem weichen angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Tauchen Sie das Gerät, die Klingeneinheit und den Netzadapter nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie den Aufsatz vom Gehäuse ab. Entfernen Sie die Haarreste von der äußeren und inneren Oberfläche der Aufsätze mit der Bürste (13).
- Sie können die Aufsätze unter dem Wasserstrahl abwaschen, danach trocknen Sie sie ab.
- Nehmen Sie die Klingeneinheit (5) ab, indem Sie auf deren Oberteil von der Seite der Klängen drücken. Reinigen Sie die Klingeneinheit (5) und die innere Kammer unter der Klingeneinheit (5) mit der Bürste (13). Stellen Sie die Klingeneinheit (5) zurück auf, indem Sie die Sperre der Einheit in die Aussparung am Gehäuse einsetzen und den Oberteil der Einheit drücken. Das Knacken der Sperren zeugt von der richtigen Aufstellung der Klingeneinheit (5).

- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Haarschneidesets zu benutzen.
- Schmieren Sie die Klängen mit Öl (12) nach jedem Gebrauch ein.

## AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie es komplett und schmieren Sie die Klängen mit Öl (12) ein.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## LIEFERUMFANG

1. Haarschneidemaschine mit der Schereinheit – 1 St.
2. Kammaufsatz – 2 St.
3. Netzadapter – 1 St.
4. Untersatz – 1 St.
5. Öl – 1 St.
6. Bürste – 1 St.
7. Frisierkamm – 1 St.
8. Schere – 1 St.
9. Bedienungsanleitung – 1 St.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Eingangsspannung des Netzadapters: AC 100-240 V ~ 50/60 Hz

Ausgangsspannung: DC 3 V, 600 mA

Maximale Aufnahmeleistung: 6 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

**Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre.**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

**CE** Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

# РУССКИЙ

## НАБОР ДЛЯ СТРИЖКИ

Данный набор предназначен для стрижки и филировки волос.

### ОПИСАНИЕ

1. Гнездо для подключения сетевого адаптера
2. Индикатор включения/зарядки
3. Кнопка включения/выключения
4. Фиксатор филировочного гребня
5. Блок лезвий
6. Насадка-расчёска 3/6/9/12/15 мм
7. Насадка-расчёска 18/21/24/27/30 мм
8. Фиксатор насадки
9. Сетевой адаптер
10. Подставка для зарядки/хранения машинки
11. Гнездо для подключения сетевого адаптера
12. Масло для смазки
13. Щёточка для чистки
14. Расчёска
15. Ножницы

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации машинки для стрижки волос внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед первым подключением устройства к сети для зарядки аккумуляторной батареи убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению сетевого адаптера.
- Шнур сетевого адаптера не должен:
  - соприкасаться с горячими предметами и поверхностями,
  - погружаться в воду,
  - протягиваться через острые кромки мебели,
  - использоваться в качестве ручки для переноски устройства.
- Не касайтесь корпуса сетевого адаптера мокрыми руками.

- Используйте машинку только для стрижки сухих волос.
- Используйте только насадки, подставку и сетевой адаптер из комплекта поставки.
- Не используйте устройство в местах с повышенной температурой и относительной влажностью более 80%.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Производите зарядку аккумуляторной батареи при температуре от +5°C до +35°C.
- Запрещается использовать машинку с повреждёнными насадками или лезвиями.
- **ВНИМАНИЕ!** Содержите прибор сухим. Запрещается погружать машинку, сетевой адаптер и подставку в воду или любые другие жидкости.
- Всегда следите за чистотой лезвий и наличием на них смазочного масла.
- После каждого использования очищайте насадки и блок лезвий от срезанных волос при помощи щёточки.
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Выключайте машинку в перерывах в работе или когда Вы ею не пользуетесь.
- Не разрешайте детям касаться корпуса сетевого адаптера во время зарядки АКБ.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими отклонениями или без достаточного опыта и знаний. Использование прибора такими лицами возможно, только если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, а также, если им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты,

используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой.

**Опасность удушья!**

- Не разбирайте прибор самостоятельно. В случае обнаружения неисправности, повреждения сетевого адаптера, подставки, если устройство работает с перебоями, а также после его падения обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ**

**В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Полностью распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

**Зарядка аккумуляторной батареи (АКБ)**

Если аккумуляторная батарея полностью заряжена, время непрерывной работы машинки составляет около 45 минут.

- Вставьте разъём сетевого адаптера (9) в гнездо (1) на корпусе машинки или в гнездо (11) подставки (10).
- Если вы используете подставку (10), установите её на ровной устойчивой поверхности, машинку установите на подставку.
- Вставьте сетевой адаптер (9) в электрическую розетку, при этом индикатор зарядки (2) загорится красным цветом.

- Продолжительность зарядки АКБ перед первым использованием составляет 10 часов. Продолжительность последующих зарядок АКБ не должна превышать 8 часов.
- После зарядки АКБ извлеките сетевой адаптер (9) из розетки и выньте разъём провода из гнезда (1)/(11).

**Примечание:**

- Производите повторную зарядку АКБ только после её полной разрядки.
- Производите зарядку АКБ при температуре от +5° С до +35° С.
- Не оставляйте включенное в сеть устройство без присмотра.
- Если Вы не пользовались устройством продолжительное время (более 2-3 недель), перед использованием машинки произведите полную зарядку АКБ.

**Насадки (6, 7)**

- Удерживая фиксатор (8), сдвиньте насадку в необходимое положение.
- Перед установкой и заменой насадки выключите устройство, нажав кнопку (3), при работе от сетевого адаптера выньте его из электрической розетки.
- Нажав и удерживая фиксатор (8), снимите насадку с корпуса.
- Чтобы установить насадку, вставьте её в паз на задней стенке корпуса, а затем, удерживая фиксатор (8), сдвиньте вниз до упора и отпустите фиксатор (8).

**Смазочное масло**

- Смазывайте лезвия после каждого использования машинки.
- Используйте только масло (12), входящее в комплект поставки.
- Не используйте растительное масло или масло, в состав которого входят растворители. Растворители подвержены испарению, а оставшееся густое масло может замедлить скорость перемещения лезвий.

**Работа с машинкой для стрижки**

- Для работы от аккумуляторной батареи, произведите полную её зарядку.

# РУССКИЙ

- Установите необходимую насадку (6 или 7) на корпус машинки.

**Примечание:** Для работы от электрической сети подсоедините разъём провода адаптера (9) к гнезду (1) и вставьте сетевой адаптер (9) в розетку.

- Включите устройство, нажав кнопку (3), при этом загорится индикатор (2) синего цвета.
- Завершите работу с устройством, повторно нажав кнопку (3).

**Примечание:**

*Всегда выключайте машинку в перерывах во время работы.*

*Перед заменой насадки выключайте машинку и, если машинка работает от сети, вынимайте сетевой адаптер из розетки.*

## Стрижка волос

- Волосы должны быть чистыми и сухими.
- Перед началом стрижки включите машинку кнопкой (3) и убедитесь, что устройство работает без сбоев, а ход лезвий плавный. При избытке на лезвиях смазочного масла, удалите его при помощи сухой ткани.
- Выключите устройство, нажав кнопку (3), затем установите насадку-расчёску (6).
- Посадите человека таким образом, чтобы его голова была примерно на уровне ваших глаз, прикройте плечи полотенцем, расчешите волосы при помощи расчёски (14).
- Включите устройство кнопкой (3).

## Напоминание

- *Срезайте небольшое количество волос за один проход, к уже подстриженному участку всегда можно вернуться и дополнительно укоротить волосы.*
- *Расчёсывайте волосы расчёской (14) для выявления неровных прядей.*
- *Для первого раза лучше оставить после стрижки более длинные волосы.*
- *По мере освоения устройства Вы сможете самостоятельно моделировать необходимые причёски.*

## Шаг 1

Установите насадку-расчёску (6) в положение «3» или «6». Включите машинку кнопкой

(3). Держите машинку таким образом, чтобы лезвия были направлены вверх. Начинайте стрижку с нижней части головы. Медленно перемещайте машинку по направлению вверх. Подстригите все волосы снизу задней части головы и около ушей (рис. 1, 2, 3).

## Шаг 2

Отключите машинку кнопкой (3), установите насадку в положение «9» или «12», включите машинку и продолжайте стричь волосы ближе к макушке (рис.4).

## Шаг 3 - стрижка в области висков

Отключите машинку, установите насадку в положение «3» или «6» и подстригите волосы на висках. Затем установите её в положение «9» или «12» и продолжайте стрижку по направлению к макушке.

## Шаг 4 - стрижка в области темени

Используя насадку-расчёску в положение «9» или «12», стригите волосы по направлению от макушки к темени, против направления роста волос.

- Волосы можно стричь против направления роста и по направлению роста, но учтите, что волосы, подстриженные против направления роста, будут короче волос, подстриженных по направлению роста.
- Устанавливайте насадку-расчёску (6) в положение «3» и «6» для очень короткой стрижки. Чтобы оставить более длинные волосы, используйте насадку (7).
- Чтобы оставить более длинные волосы, зажимайте пряди волос между пальцами и состригайте их машинкой (рис. 5).
- Можно использовать расчёску (14): приподнимайте пряди волос и состригайте их машинкой поверх расчёски (рис. 6).
- Всегда начинайте стрижку с задней части головы.
- Расчёсывайте волосы расчёской (14) для выявления неровных прядей.
- Используйте ножницы для подравнивания волос.

## Шаг 5 - заключительная часть

В заключительной стадии моделирования причёски снимите насадку-расчёску, разверните машинку лезвиями в сторону волос и аккуратно подравняйте волосы на висках



и на шее (рис. 7). Не давите на машинку с усилием, при контакте открытых лезвий с кожей можно нанести себе травму или порезы.

### Конусообразная стрижка

Установите необходимую насадку-расчёску и начните стрижку с задней части головы по направлению к макушке. Подстригите волосы против направления их роста с передней части головы по направлению к макушке и с боков (рис. 8). Для получения стрижки с плоской макушкой используйте расчёску (14): приподнимайте и состригайте пряди волос по расчёске. Расчёсывайте волосы расчёской (14) для выявления неровных прядей.

### Функция филировки

Филировка - выстригание отдельных прядей. Она позволяет добиться плавного перехода между прядями различной длины. Филировку выполняют на завершающем этапе стрижки.

– Для выдвигания филировочного гребня переместите фиксатор (4) влево до упора, чтобы убрать филировочный гребень, переместите фиксатор (4) до упора вправо.

### ЧИСТКА И УХОД

- Выключите машинку после использования.
- Корпус и подставку протирайте мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается погружать машинку, блок лезвий, сетевой адаптер в воду и любые другие жидкости.
- Снимите насадку с корпуса. Щёткой (13) удалите остатки состриженных волос с внешней и внутренней поверхности насадок.
- Вы можете промыть насадки под струёй воды, после чего вытрите их насухо.
- Снимите блок лезвий (5), нажав на верхнюю часть блока со стороны лезвий. Щёткой (13) очистите блок лезвий (5) и внутреннюю полость под блоком лезвий (5). Установите блок лезвий (5) на место, вставив фиксатор блока в паз на корпусе

и нажав на верхнюю часть блока. Щелчок фиксаторов свидетельствует о правильной установке блока лезвий (5).

- Запрещается использовать для чистки набора для стрижки растворители или абразивные чистящие средства.
- После каждого использования смазывайте лезвия маслом (12).

### ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать устройство на хранение, произведите его чистку и смажьте лезвия маслом (12).
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Машинка для стрижки с бреющим блоком – 1 шт.
2. Насадка-расчёска – 2 шт.
3. Сетевой адаптер – 1 шт.
4. Подставка – 1 шт.
5. Масло – 1 шт.
6. Щёточка – 1 шт.
7. Расчёска – 1 шт.
8. Ножницы – 1 шт.
9. Инструкция – 1 шт.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Входное напряжение питания сетевого адаптера: AC 100-240В ~ 50/60Гц  
 Выходное напряжение: DC 3 В, 600 мА  
 Максимальная потребляемая мощность: 6 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора – 3 года.**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
 Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
 Сделано в Китае.

# ҚАЗАҚША

## ШАШ ҚЫРҚУҒА АРНАЛҒАН ЖИНАҚ

**Бұл жинақ шашты қырқуға және филировкалауға арналған.**

### СУРЕТТЕМЕ

1. Желілік адаптерді қосуға арналған ұя
2. Қосу/зарядтау көрсеткіші
3. Қосу/өшіру түймесі
4. Филировка тарағының бекіткіші
5. Жүздер блогы
6. Саптама-тарақ 3/6/9/12/15 мм
7. Саптама-тарақ 18/21/24/27/30 мм
8. Саптама бекіткіштері
9. Желілік адаптер
10. Машинаны зарядтауға/сақтауға арналған тұғыр
11. Желілік адаптерді қосуға арналған ұя
12. Майлауға арналған май
13. Тазалауға арналған қылшақ
14. Тарақ
15. Қайшы

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Шаш қырқуға арналған машинаны пайдаланбас бұрын, осы пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта мазмұндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз

Құрылғыны дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Аккумуляторлық батареяны зарядтау үшін құрылғыны желіге бірінші рет қоспас бұрын электр желісіндегі кернеу желілік адаптердің жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Желілік адаптердің шнуры болмауы тиіс:
  - ыстық заттарға және беттерге тимеу керек,
  - суға батырылмауы керек,
  - жиһаздардың өткір жиіктер арқылы созылып тұрмауы керек,
  - құрылғыны тасымалдау үшін тұтқа ретінде пайдаланылмауы тиіс.
- Желілік адаптердің корпусын су қолмен ұстамаңыз.
- Машинаны тек құрғақ шаштарды қырку үшін пайдаланыңыз

- Тек жеткізу жинағына кіретін саптаманы, тұғырды және желілік адаптерді пайдаланыңыз.
- Құрылғыны температурасы мен ылғалдығы 80%-дан асатын жағдайда пайдаланбаңыз.
- Приборды бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Аккумулятор батареясын температура +5°C мен +35°C аралығындағы болған кезде зарядтаңыз.
- Саптамалары мен жүздері бүлінген машинаны пайдалануға тыйым салынады.
- **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Приборды құрғақ күйде ұстаңыз. Машинаны, желілік адаптерді және тұғырды суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.
- Жүздердің тазалығы мен оларда майлағыш майлардың болуын үнемі қадағалаңыз.
- Өр пайдаланғаннан кейін саптамаларды және жүздер блогын қиылған шаштардан қылшақтың көмегімен тазартыңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.
- Жұмыс барысындағы үзілістерде немесе пайдаланбайтын кезде машинаны өшіріп отырыңыз.
- Балаларға АҚБ зарядталып жатқан кезде желілік адаптердің корпусын ұстауға рұқсат етпеңіз.
- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Бұл прибор жеке мүмкіншілігі шектеулі, жүйке, психикасы ауыратын немесе білімі жеткіліксіз адамдарға (8 жастан жоғары балаларды қоса алғанда) пайдалануға арналмаған. Бұл адамдар тек өздерінің қауіпсіздіктері үшін жауап беретін тұлғаның қадағалауымен болса, сондай-ақ өздеріне құрылғыны қауіпсіз пайдалану және дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген болса осы приборды пайдалана алады.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.



**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Приборды өз бетіңізше бөлшектемеңіз. Желілік адаптердің, тұғырдың ақауын, зақымдануын байқаған жағдайда, құрылғы дұрыс жұмыс істемей тұрса, сондай-ақ ол құлағаннан кейін жақын арадағы рұқсаты бар сервис орталығына жолығыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндігі шектеулі жандардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

### ШАШ ҚЫРҚУҒА АРНАЛҒАН МАШИНАНЫ ПАЙДАЛАНУ

**Құрылғыны төменгі температурада тасымалдаған немесе сақтаған кезде оны бөлмелік температурада кемінде екі сағат уақыт бойы ұстау керек.**

- Құрылғыны қораптан толығымен шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Қосар алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кереуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.

### Аккумулятор батареясын қуаттау (АКБ)

Егер аккумулятор батареясы толығымен зарядталса, онда машинаның үздіксіз жұмысы 45 минутты құрайды.

- Желілік адаптердің ағытпасын (9) машина корпусындағы ұяға (1) немесе тұғырдағы (10) ұяға (11) салыңыз.
- Егер сіз тұғырды (10) пайдалансаңыз, онда оны тегіс орнықты бетке орналастырыңыз, машинаны тұғырға орнатыңыз.
- Желілік адаптерді (9) электр розеткасына сұғыңыз, осы кезде қуат индикаторы (2) қызыл түспен жанады.

- АКБ-ның зарядталу ұзақтығы алғаш рет пайдаланар алдында 10 сағатты құрайды. АКБ-ның одан кейінгі зарядталу уақыты 8 сағаттан аспау керек.

- АКБ зарядталған соң желілік адаптерді (9) розеткадан суырыңыз және сымның ағытпасын ұядан (1)/(11) суырып алыңыз.

### Ескертпе:

- АКБ-ны заряды толық таусылған соң ғана қайта зарядтаңыз.
- АКБ-ны +5° С мен +35° С аралығындағы температуралық жағдайда зарядтаңыз.
- Желіге қосуды тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Егер құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмай тұрса (2-3 аптадан артық), онда машинаны пайдаланбас бұрын АКБ-ны толық зарядтап алыңыз.

### Саптамалар (6, 7)

- Бекіткішті (8) ұстап тұрып, саптаманы қажетті орынға жылжытыңыз.
- Саптаманы орнату және ауыстыру алдында құрылғыны өшіру керек, ол үшін түймені (3) басыңыз, желілік адаптерден жұмыс істеп тұрған кезде оны электр розеткасынан суырыңыз.
- Бекіткішті (8) басып ұстап тұрып, корпусан саптаманы шешіп алыңыз.
- Саптаманы орнату үшін оны корпусның артқы қабырғасындағы ойыққа салыңыз, одан кейін бекіткішті (8) ұстап тұрып, түбіне дейін жылжытып, бекіткішті (8) босатыңыз.

### Майлағыш май

- Машинаны әр пайдаланғаннан кейін жүзді майлаңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін майды (12) пайдаланыңыз.
- Өсімдік майын немесе құрамында еріткіштері бар майды пайдаланбаңыз. Еріткіштер булануға ұшырайды, ал қалған қою май жүздердің жылжу жылдамдығын баяулатуы мүмкін.

### Қырқатын машинамен жұмыс істеу

- Аккумулятор батареясынан жұмыс істету үшін оны толық зарядтап алыңыз.

# ҚАЗАҚША

- Машина корпусына қажетті саптаманы (6 немесе 7) орнатыңыз.

**Ескертпе:** Электр желісінен жұмыс істеу үшін адаптер сымының ағытпасын (9) ұяға (1) сұғып, желілік адаптерді (9) розеткаға қосыңыз.

- Түймені (3) басып құрылғыны қосыңыз, осы кезде индикатор (2) көк түспен жанады.
- Түймені (3) қайта басып, құрылғымен жұмыс істеуді аяқтаңыз.

## **Ескертпе:**

Жұмыс істеу кезіндегі үзілістерде машинаны үнемі өшіріп отырыңыз.

Саптаманы ауыстырмас бұрын машинаны өшіріңіз, егер машина желіден жұмыс істеп тұрса желілік адаптерді розеткадан суырыңыз.

## **Шаш қырку**

- Шаш таза және құрғақ болу керек.
- Қыркуды бастамас бұрын түймені (3) басып машинаны қосыңыз және құрылғы жаңылыссыз жұмыс істеп және жүздердің біркелкі қозғалып тұрғанына көз жеткізіп алыңыз. Жүздерде майлағыш май артық болған кезде оны құрғақ матаның көмегімен алып тастаңыз.
- Түймені (3) басып құрылғыны өшіріңіз, одан кейін саптама-тарақты (6) орнатыңыз.
- Адамды оның басы шамамен сіздің көзіңіздің деңгейіне келетіндей етіп отырғызыңыз, иықтарын сүлгімен бүркеңіз, шашты тарақтың (14) көмегімен тараңыз.
- Құрылғыны түймемен (3) қосыңыз.

## **Еске салу**

- Бір рет жүріп өткенде шашты аздап қиып өтіңіз, қырқылған аймаққа әрқашан қайта оралуға және шашты оданда қысқартуға болады.
- Шашты тегіс емес бұрымдарды анықтау үшін тарақпен (14) тараңыз.
- Бірінші рет үшін қыркудан кейін ұзынырақ шашты қалдырған дұрыс.
- Құрылғыны меңгергеніңізше сіз қажетті шаш үлгісін өз бетіңізше модельдеуіңізге болады.

## **1-қадам**

Саптама-тарақты (6) «3» немесе «6» күйіне орнатыңыз. Машинаны түймемен (3) қосыңыз. Машинаны жүздерін жоғары қаратып ұстаңыз. Қыркуды бастың төменгі бөлігінен бастаңыз. Машинаны ақырындап жоғары қарай

жылжытыңыз. Бастың артқы жағының төменгі бөлігіндегі және құлақ маңайындағы барлық шашты қырқыңыз (сур. 1, 2, 3).

## **2-қадам**

Машинаны түймемен (3) ажыратыңыз, саптаманы «9» немесе «12» күйіне орнатыңыз, машинаны қосыңыз және шашты төбеге қарай қыркуды жалғастырыңыз (4-сур).

## **3-қадам. Самай тұсын қырку**

Машинаны ажыратыңыз, саптаманы «3» немесе «6» күйіне орнатыңыз және самай шашын қырқыңыз. Одан кейін оны «9» немесе «12» күйіне орнатып, қыркуды төбеге қарай бағытта жалғастырыңыз.

## **4-қадам. Енбек тұсын қырку**

Саптама-тарақты «9» немесе «12» күйінде пайдаланып, шашты төбеден енбекке қарай, шаштың өсуіне қарсы бағытта қырқыңыз.

- Шашты өсуіне қарсы бағытта және өсу бағыты бойынша қыркуға болады, бірақ өсуіне қарсы бағытта қырқылған шаштар өсу бағыты бойынша қырқылған шашқа қарағанда қысқарақ болатынын ескеріңіз.
- Шашты өте қысқа қыру үшін саптама-тарақты (6) «3» немесе «6» күйіне орнатыңыз. Шашты неғұрлым ұзынырақ күйде қалдыру үшін саптаманы (7) пайдаланыңыз.
- Шашты неғұрлым ұзынырақ қалдыру үшін шаш бұрымдарын саусақ арасында қысып ұстап, оларды машинамен қырқыңыз (сур. 5).
- Тарақты (14) пайдалануға болады: шаш бұрымдарын көтеріңкіреп, оларды машинамен тарақтың үстінен қырқыңыз (сур. 6).
- Қыркуды әрқашан бастың желке тұсынан бастаңыз.
- Шашты тегіс емес бұрымдарды анықтау үшін тарақпен (14) тараңыз.
- Шашты тегістеу үшін қайшыны пайдаланыңыз.

## **5-қадам. Қорытынды бөлім**

Шаш үлгісін модельдеуді аяқтайтын кезеңде саптама-тарақты шешіп алыңыз, машинаны жүздерін шашқа қаратып аударыңыз да, самай мен мойын тұстағы шашты абайлап тегістеп шығыңыз (сур. 7). Машинаға қолдың күшін түсірмеңіз, ашық жүздердің теріге тиген кезінде жарақаттар алуыңыз немесе кесіп кетуіңіз мүмкін.

## Конус тәрізді қырку

Қажетті саптама-тарақты орнатыңыз және қыркуды бастың желке тұсынан төбеге қарай бағытта бастаңыз. Бастың алдыңғы бөлігіндегі шашты төбеге қарай бағытта және самай шаштарды олардың өсуіне қарсы бағытта қырқыңыз (сур. 8). Төбені жайпақ етіп қырку үшін тарақты (14) пайдаланыңыз: шаш бұрымдарын көтеріңкіреп, тарақтың бойымен қырқыңыз. Шашты тегіс емес бұрымдарды анықтау үшін тарақпен (14) тараңыз.

## Филировка қызметі

Филировка – жекелеген бұрымдарды қырқып шығу. Ол әртүрлі ұзындықтағы бұрымдар арасындағы біркелкілікке қол жеткізуге мүмкіндік береді. Филировканы қыркудың соңғы кезеңінде орындайды.

– Филировкалайтын тарақты шығару үшін бекіткішті (4) түбіне дейін жылжытыңыз, оны қайта кіргізу үшін бекіткішті (4) оң жаққа түбіне дейін жылжытыңыз.

## ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Машинаны пайдаланып болған соң ажыратыңыз.
- Корпусты және тұғырды жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Машинаны, пышақтар блогын, желілік адаптерді суға және кез келген басқа да сұйықтықтарға батыруға болмайды.
- Саптаманы корпустан шешіп алыңыз. Қылшақпен (13) саптаманың сыртқы және ішкі бетінен қырқылған шаш қалдықтарын алып тастаңыз.
- Саптамаларды ағын судың астында жуып, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Пышақтар блогын (5), жүздер жағындағы жоғарғы бөлікті басып шешіп алыңыз. Қылшақпен (13) пышақтар блогын (5) және пышақтар блогының (5) ішкі бетін тазалаңыз. Пышақтар блогын (5) орнына орнатыңыз, ол үшін блок бекіткішін корпустағы ойыққа салып, блоктың жоғарғы жағынан басыңыз. бекіткіштердің шертілген дыбысы пышақтар блогының (5) дұрыс орнатылғанын білдіреді.

- Қыркуға арналған жинақты тазалау үшін еріткіштерді немесе қажайтын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.
- Әр пайдаланғаннан кейін жүздерді маймен (12) майлап отырыңыз.

## САҚТАУ

- Құрылғыны сақтауға алып қоймас бұрын, оны тазалап алыңыз және жүздерді маймен (12) майлаңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Қыратын блогы бар қыркуға арналған машина – 1 дн.
2. Саптама-тарақ – 2 дн.
3. Желілік адаптер – 1 дн.
4. Тұғыр – 1 дана
5. Май – 1 дн.
6. Қылшақ – 1 дн.
7. Тарақ – 1 дн.
8. Қайшы – 1 дн.
9. Нұсқаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ

Желілік адаптердің кіріс қуат кернеуі: AC 100-240В ~ 50/60Гц

Шығатын кернеу: DC 3 В, 600 мА

Максималды қажет ететін қуаты: 6 Вт

*Өндіруші приборлардың сипаттарын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығына ие болып қалады.*

**Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл.**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



# ROMÂNĂ/ Moldovenească

## TRUSĂ DE TUNS

**Acest aparat este destinat pentru tunderea și filarea părului.**

### DESCRIERE

1. Locaș pentru conectarea adaptorului de rețea
2. Indicator pornire/încărcare
3. Buton pornire/oprire
4. Fixatorul pieptenului de filare
5. Bloc lame
6. Accesoriu - pieptene 3/6/9/12/15 mm
7. Accesoriu - pieptene 18/21/24/27/30 mm
8. Fixator accesoriu
9. Adaptor de rețea
10. Suport pentru încărcarea/păstrarea aparatului
11. Locaș pentru conectarea adaptorului de rețea
12. Ulei pentru lubrifiere
13. Periuță pentru curățare
14. Pieptene
15. Foarfece

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare înainte de utilizarea aparatului de tuns părul și păstrați-o pentru consultări ulterioare. Utilizați dispozitivul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune.

Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea lui, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia.

- Înainte de a conecta pentru prima dată aparatul la rețeaua electrică pentru încărcarea bateriei de acumulator asigurați-vă că tensiunea rețelei electrice corespunde cu tensiunea de lucru a adaptorului de rețea.
- Cablul adaptorului de rețea nu trebuie:
  - să atingă obiecte sau suprafețe fierbinți,
  - să fie scufundat în apă,
  - să fie tras peste muchiile ascuțite ale mobilierului,
  - să fie folosit ca mâner pentru transportarea aparatului.
- Nu atingeți carcasa adaptorului de rețea cu mâinile ude.
- Utilizați aparatul doar pentru tunderea părului uscat.
- Utilizați doar accesoriile, suportul și adaptorul de rețea furnizate împreună cu aparatul.

- Nu utilizați aparatul în locuri cu temperaturi ridicate și umiditate relativă ce depășește 80%.
- Nu utilizați aparatul în afara încăperilor.
- Efectuați încărcarea bateriei de acumulator la temperaturi între +5°C și +35°C .
- Nu utilizați aparatul dacă sunt deteriorate accesoriile sau lamele.
- **ATENȚIE!** Întrețineți aparatul uscat. Nu scufundați aparatul, adaptorul de rețea și suportul în apă sau alte lichide.
- Întotdeauna mențineți lamele curate și aveți grijă ca acestea să fie lubrificate.
- După fiecare utilizare curățați accesoriile aparatului de părul tuns cu ajutorul periuței.
- Niciodată nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- În pauze, sau atunci când nu utilizați aparatul, acesta trebuie oprit.
- Nu permiteți copiilor să se atingă de carcasa adaptorului de rețea în timpul încărcării bateriei de acumulator.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copiii sub 8 ani.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către persoane (inclusiv copiii sub 8 ani) cu deficiențe fizice, nervoase, psihice sau fără experiență suficientă și cunoștințe. Utilizarea aparatului de către aceste persoane este posibilă doar dacă sunt supravegheate de către persoana responsabilă de securitatea lor, precum și dacă le-au fost date instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați fără supraveghere pungile de polietilenă folosite în calitate de ambalaj.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula. **Pericol de asfixiere!**

- Nu dezamblați singuri aparatul. În caz de defecțiuni, deteriorare a adaptorului de rețea, a suportului, dacă aparatul funcționează cu anomalii, sau dacă acesta a căzut apelați la cel mai apropiat centru service autorizat.
- Transportați aparatul doar în ambalajul producătorului.

- Păstrați aparatul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

## **APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC**

### **UTILIZAREA APARATULUI DE TUNS**

**În caz de transportare sau păstrare a aparatului la temperaturi scăzute acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin două ore.**

- Scoateți aparatul din ambalaj și îndepărtați orice etichete care ar împiedica funcționarea aparatului.
- Verificați integritatea aparatului, în caz de defecțiuni nu utilizați aparatul.
- Înainte de a-l porni asigurați-vă că tensiunea rețelei electrice corespunde cu tensiunea de lucru a aparatului.

### **Încărcarea bateriei de acumulator (BA)**

Dacă bateria de acumulator a fost încărcată complet durata de funcționare continuă a aparatului constituie circa 45 de minute.

- Introduceți racordul adaptorului de rețea (9) în locașul (1) de pe carcasa aparatului sau în locașul (11) al suportului (10).
- Dacă utilizați suportul (10), plasați-l pe o suprafață plană și stabilă, așezați aparatul pe suport.
- Introduceți adaptorul de rețea (9) în priza electrică, indicatorul încărcării (2) va arde cu culoare roșie.
- Durata încărcării BA înainte de prima utilizare constituie 10 ore. Durata încărcărilor ulterioare a BA nu trebuie să depășească 8 ore.
- După încărcarea BA scoateți adaptorul de rețea (9) din priză și scoateți racordul cablului din locașul (1)/(11).

#### **Remarcă:**

- Efectuați încărcarea repetată a BA numai după descărcarea completă a acesteia.
- Efectuați încărcarea BA la temperaturi cuprinse între +5° C și +35° C.
- Nu lăsați fără supraveghere aparatul dacă acesta este conectat la rețeaua electrică.
- Dacă nu ați utilizat aparatul un timp îndelungat (circa 2-3 săptămâni), înainte de utilizarea acestuia efectuați încărcarea completă a bateriei de acumulator.

### **Accesoriile (6, 7)**

- Menținând fixatorul (8), mutați accesoriul în poziția necesară.
- Înainte de instalarea sau schimbarea accesoriului opriți aparatul, apăsând pe butonul (3), dacă lucrați de la adaptorul de rețea scoateți-l din priza electrică.
- Apăsând și menținând apăsat fixatorul (8), scoateți accesoriul de pe carcasă.
- Pentru a instala accesoriul, introduceți-l în canelura de pe partea adversă a carcasei, iar apoi, menținând fixatorul (8), deplasați-l în jos până la capăt și eliberați fixatorul (8).

### **Uleiul pentru lubrifiere**

- Lubrifiați lamele după fiecare utilizare a aparatului.
- Utilizați doar uleiul (12) furnizat împreună cu aparatul.
- Nu utilizați ulei vegetal sau ulei care conține solvenți. Solvenții se evaporă, iar uleiul vâscos rămas poate încetini viteza de mișcare a lamei superioare.

### **Manipularea aparatului de tuns**

- Pentru a lucra de la bateria de acumulator efectuați încărcarea completă a acesteia.
- Instalați accesoriul necesar (6 sau 7) pe carcasa aparatului.

**Remarcă:** Pentru a lucra de la rețeaua electrică cuplați racordul cablului adaptorului (9) la locașul (1) și introduceți adaptorul de rețea (9) în priză.

- Porniți aparatul apăsând pe butonul (3), se va aprinde indicatorul (2) de culoare albastră.
- Terminați utilizarea aparatului apăsând repetat butonul (3).

#### **Remarcă:**

*Întotdeauna opriți aparatul în pauze.*

*Înainte de a înlocui accesoriul opriți aparatul și, dacă aparatul funcționează de la rețeaua electrică, scoateți adaptorul de rețea din priză.*

### **Tunderea părului**

- Părul trebuie să fie curat și uscat.
- Înainte de a începe tunderea porniți aparatul cu butonul (3) și asigurați-vă că acesta funcționează fără anomalii, iar mișcarea lamelor este silențioasă. Dacă există exces de ulei de lubrifiere pe lame, îndepărtați-l cu ajutorul unui material uscat.

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Opriiți aparatul apăsând pe butonul (3), apoi instalați accesoriul-pieptene (6).
- Așezați persoana în așa fel, încât capul acesteia să se situeze aproximativ la nivelul ochilor Dvs., acoperiți-i umerii cu un prosop, pieptănați părul cu ajutorul pieptenelui (14).
- Porniți aparatul cu butonul (3).

## Atenționare

- *Tăiați o cantitate nu prea mare de păr la o singură mișcare, în caz de necesitate puteți întotdeauna să reveniți la zona deja prelucrată pentru a scurta suplimentar părul.*
- *Pieptănați părul cu pieptenele (14) pentru a depista șuvițele inegale.*
- *La prima folosire este mai bine să lăsați după tundere o lungime mai mare a părului.*
- *Pe măsura utilizării aparatului de tuns veți putea modela singuri coafurile necesare.*

## Pasul 1

Instalați accesoriul-pieptene (6) în poziția «3» sau «6». Porniți aparatul cu butonul (3). Țineți aparatul în așa fel, încât lamele să fie îndreptate în sus. Începeți să tundeți din partea de jos a capului. Îndreptați lent aparatul în sus. Tăiați tot părul din partea de jos a cefeii și lângă urechi (fig. 1, 2, 3).

## Pasul 2

Opriiți aparatul cu butonul (3), instalați accesoriul în poziția «9» sau «12», porniți aparatul și continuați să tundeți părul mai aproape de creștet (fig.4).

## Pasul 3 - tunderea perciunilor

Opriiți aparatul, instalați accesoriul în poziția «3» sau «6» și tăiați părul de pe tâmpile. Apoi instalați-l în poziția «9» sau «12» și continuați să tundeți părul mai aproape de creștetul capului.

## Pasul 4 - tăierea părului în zona creștetului

Utilizând accesoriul-pieptene în poziția «9» sau «12», tundeți părul de la vârful spre creștet în sens contrar creșterii firelor de păr.

- Părul poate fi tuns în sens contrar creșterii firelor de păr și în sensul creșterii firelor de păr, dar aveți în vedere că părul tuns în sens contrar creșterii firelor de păr va fi mai scurt decât părul tăiat în sensul creșterii firelor de păr.
- Instalați accesoriul-pieptene (6) în poziția «3» și «6» pentru o frizură foarte scurtă. Pentru a lăsa o lungime mai mare a părului utilizați accesoriul (7).

- Pentru a lăsa un păr mai lung strângeți șuvițele de păr între degete și tăiați-le cu aparatul de tuns (fig. 5).
- Puteți folosi pieptenele (14): ridicați șuvițele de păr și tăiați-le cu aparatul de asupra pieptenelui (fig. 6).
- Întotdeauna tundeți părul începând cu partea din spate a capului.
- Pieptănați părul cu pieptenele (14) pentru depistarea șuvițelor inegale.
- Utilizați foarfecele pentru egalarea părului.

## Pasul 5 - etapa finală

La ultima etapă de modelare a coafurii scoateți accesoriul-pieptene, întoarceți aparatul cu lamele către păr și egalati cu atenție părul de pe tâmpile și gât (fig. 7). Nu apăsați cu putere aparatul, contactând cu pielea lamele deschise pot provoca traumatisme sau răni.

## Frizură în formă de con

Instalați accesoriul – pieptene necesar și începeți tunderea cu partea din spate a capului îndreptându-vă spre creștet. Tăiați părul în sens contrar creșterii firului de pe partea frontală a capului spre creștet și de pe părțile laterale (fig. 8). Pentru a obține o frizură cu creștet plat folosiți pieptenele (14): ridicați și tăiați șuvițele de păr de pe pieptene. Pieptănați părul cu pieptenele (14) pentru depistarea șuvițelor inegale.

## Funcție de filare

Filarea – tunderea unor șuvițe aparte. Aceasta permite să obțineți o trecere fluentă dintre șuvițele de lungime diferită. Filarea este efectuată la etapa finală a tunderii.

- Pentru extragerea pieptenelui deplasați fixatorul (4) spre stânga până la capăt, pentru a strânge pieptenele de filare, deplasați fixatorul (4) până la capăt spre stânga.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Opriiți aparatul după utilizare.
- Ștergeți carcasa și suportul cu un material moale ușor umezit apoi ștergeți până la uscare.
- Nu scufundați aparatul, blocul de cuțite, adaptorul de rețea în apă sau alte lichide.
- Scoateți accesoriul de pe carcasă. Cu perița (13) îndepărtați resturile de păr tăiat de pe suprafața interioară și exterioară a accesoriilor.
- Puteți spăla accesoriile sub jet de apă, apoi ștergeți-le până la uscare.

## ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Scoateți blocul de cuțite (5), apăsând pe partea superioară a blocului din partea lamelor. Curățați cu periuța (13) blocul de cuțite (5) și cavitatea interioară sub blocul de cuțite (5). Instalați blocul de cuțite (5) în poziția inițială, introducând fixatorul blocului în canelura de pe carcasă și apăsând pe partea superioară a blocului. Clicul fixatoarelor indică că blocul de cuțite (5) a fost instalat corect.
- Nu utilizați pentru curățarea trusei de tuns solvenți sau agenți de curățare abrazivi.
- După fiecare utilizare lubrifiați lamele cu ulei (12).

### PĂSTRARE

- Înainte de a stoca aparatul pentru păstrare efectuați curățarea acestuia și lubrifiați lamele cu ulei (12).
- Păstrați aparatul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

### CONȚINUT PACHET

1. Aparat de tuns cu bloc de bărbierit – 1 buc.
2. Accesoriu-pieptene – 2 buc.
3. Adaptor de rețea – 1 buc.
4. Suport – 1 buc.
5. Ulei – 1 buc.

6. Periuță – 1 buc.
7. Pieptene – 1 buc.
8. Foarfece – 1 buc.
9. Instrucțiune – 1 buc.

### SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune de alimentare de intrare a adaptorului de rețea: AC 100-240V ~ 50/60Hz  
Tensiune de ieșire: DC 3 V, 600 mA  
Consum maxim de putere: 6 W

*Producătorul își rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatului fără preaviz.*

**Termenul de funcționare a aparatului – 3 ani.**

### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).



## Souprava na stříhání vlasů

Tato souprava je určena k stříhání a efilaci vlasů.

### POPIS

1. Přípojka pro zapojení síťového adaptéru
2. Kontrolka zapnutí/vypnutí
3. Tlačítko zapnutí/vypnutí
4. Západka efilacího hřebene
5. Stříhací jednotka
6. Nástavec-hřeben 3/6/9/12/15 mm
7. Nástavec-hřeben 18/21/24/27/30 mm
8. Západka nástavce
9. Síťový adaptér
10. Podstavec pro nabíjení/odkládání strojeku
11. Přípojka pro zapojení síťového adaptéru
12. Mazací olej
13. Kartáček na čištění
14. Hřeben
15. Nůžky

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před uvedením stříhacího strojeku do provozu si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte si ji jako zdroj potřebných informací. Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce.

Nesprávné zacházení s přístrojem by mohlo vést k jeho poškození, újmě na zdraví uživatele nebo škodě na jeho majetku.

- Před prvním zapojením přístroje do elektrické sítě pro nabíjení akumulátorové baterie se přesvědčte, že napětí v eklektické síti odpovídá provoznímu napětí adaptéru.
- Dbejte aby síťový kabel:
  - nedotýkal se horkých předmětů a povrchů,
  - nebyl ponořen do vody,
  - nešel přes ostré hrany nábytku,
  - nepoužíval se jako úchyt při přenášení přístroje.
- Nedotýkejte se pláště síťového adaptéru mokřýma rukama.
- Používejte strojek jenom ke stříhání suchých vlasů.
- Používejte pouze nástavce, podstavec a síťový adaptér, které se dodávají spolu s přístrojem.

- Nepoužívejte přístroj v místech se zvýšenou teplotou a relativní vlhkostí více 80%.
  - Nikdy nepoužívejte přístroj vně budovy.
  - Dobíjejte akumulátorovou baterii při teplotách od +5°C do +35°C.
  - Nikdy nepoužívejte strojek pokud má poškozené nástavce nebo čepele.
  - **UPOZORNĚNÍ!** Udržujte přístroj v suchu. Nikdy neponořujte přístroj, síťový adaptér a podstavec do vody nebo jiné kapaliny.
  - Vždy dohlížejte na to, aby čepele byly čisté a měly dostatek mazacího oleje.
  - Po každém použití očistěte nástavce a stříhací jednotku od uříznutých chloupků pomocí kartáčku.
  - Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dohledu.
  - Vypněte stříhací strojek během přestávek v práci a když ho nepoužíváte.
  - Nedovolujte dětem, aby se dotýkaly pláště síťového adaptéru během dobíjení baterie.
  - Nedovolujte dětem, aby si s přístrojem hrály.
  - Tento přístroj není vhodný pro použití dětmi ve věku do 8 let.
  - Tento přístroj není vhodný pro použití osobami trpícími fyzickými, nervovými, psychologickými poruchami (včetně dětí ve věku od 8 let) a osobami bez dostačujících zkušeností a znalostí. Použití přístroje těmito osobami je přípustné pouze pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, pokud jim byly uděleny odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
  - Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky použité při balení.
- Upozornění!** *Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a balící folií. **Nebezpečí zadržování!***
- Nerozebírejte přístroj samostatně. Pokud objevíte závadu, poškození síťového adaptéru, podstavce, pokud přístroj nefunguje správně a také po jeho spadnutí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
  - Přeppravujte přístroj jenom v továrním obalu.



- Skladujte přístroj v suchém chladném místě mimo dosah dětí a osob s omezenými schopnostmi.

## **SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI**

### **POUŽITÍ STŘÍHACÍHO STROJKU**

***V případě přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.***

- Rozbalte přístroj a odstraňte veškeré nálepky překážející provozu přístroje.
- Zkontrolujte zda přístroj není poškozen, pokud objevíte poškození, přístroj nepoužívejte.
- Před zapnutím se přesvědčte, že napětí v eklektické síti odpovídá provoznímu napětí.

### **Nabíjení akumulátorové baterie (AKB)**

Pokud je akumulátorová baterie zcela nabitá, doba nepřetržitého provozu přístroje je přibližně 45 minut.

- Zapojte konektor síťového adaptéru (9) do přípojky (1) na tělese přístroje nebo do přípojky (11) na podstavci (10).
- Pokud používáte podstavec (10), postavte ho na rovný stabilní povrch, umístěte strojek na podstavci.
- Zapojte síťový adaptér (9) do elektrické zásuvky, při tom se kontrolka nabíjení (2) rozsvítí červeně.
- Délka nabíjení AKB před prvním použitím činí 10 hodin. Délka pozdějších nabíjení AKB by neměla přesahovat 8 hodin.
- Po ukončení nabíjení AKB odpojte síťový adaptér (9) od elektrické zásuvky a vyndejte konektor kabelu z přípojky (1)/(11).

#### **Poznámka:**

- *Opakovaně nabíjejte AKB až po jejím úplném vybití.*
- *Nabíjejte AKB při teplotách od +5° C do +35° C.*
- *Nenechávejte zapojený do sítě přístroj bez dohledu.*

- *Pokud jste nepoužívali přístroj delší dobu (déle než 2-3 týdny), před dalším použitím zcela nabijte AKB.*

### **Nástavce (6,7)**

- Přidržte západku (8) a posuňte nástavec do požadované polohy.
- Před nasazováním nebo výměnou nástavce vypněte přístroj stisknutím tlačítka (3), při povelu od síťového adaptéru odpojte ho od elektrické zásuvky.
- Stiskněte a přidržte západku (8) a sundejte nástavec z přístroje.
- Pro nasazení nástavce vsuňte ho do drážky na zadní straně přístroje, pak přidržte západku (8) a posuňte dolů až na doraz a pusťte západku (8).

### **Mazací olej**

- Mažte čepele po každém použití strojek.
- Používejte jenom olej (12), který se dodává spolu s přístrojem.
- Nepoužívejte rostlinný olej nebo olej obsahující rozpouštědla. Rozpouštědla se vypařují, a zbylý hustý olej může zpomalit chod čepelí.

### **Práce se stříhacím strojkem**

- Pro pohon na akumulátorovou baterii je třeba ji zcela nabít.
- Nasad'te potřebný nástavec (6 nebo 7) na těleso strojek.

***Poznámka:*** Pro pohon od elektrické sítě zapojte konektor síťového adaptéru (9) do přípojky (1) na tělese přístroje a zapojte síťový adaptér (9) do elektrické zásuvky.

- Zapněte přístroj stisknutím tlačítka (3), při tom se rozsvítí modrá kontrolka (2).
- Pro ukončení práce s přístrojem opakovaně stiskněte tlačítka (3).

#### **Poznámka:**

*Vždy vypínejte strojek během přestávek v práci. Před výměnou nástavců je třeba vypnout strojek, a pokud používáte pohon od sítě odpojte síťový adaptér od elektrické zásuvky.*

## Stříhání vlasů

- Vlasy musí být čisté a suché
- Před stříháním zapněte strojek tlačítkem (3) a přesvědčte se, že přístroj funguje bez přerušení a chod čepelí je plynulý. Pokud je na čepelích přebytek mazacího oleje, odstraňte ho pomocí suché látky.
- Vypněte přístroj stisknutím tlačítka (3), pak nasadte nástavec-hřeben (6).
- Posadte člověka tak, aby jeho hlava byla přibližně v úrovni vašich očí, přikryjte ramena ručníkem, učešte vlasy pomocí hřebene (14).
- Zapněte přístroj tlačítkem (3).

## Upozornění

- *Neustříhávejte velké množství vlasů za jeden tah, v případě potřeby se vždy můžete vrátit a dodatečně zkrátit vlasy.*
- *Učešte vlasy hřebem (14), abyste našli nerovné prameny vlasů.*
- *Při prvním stříhání se doporučuje nechat delší vlasy.*
- *Až se naučíte se strojkem zacházet, budete schopni modelovat potřebné účesy samostatně.*

## Krok 1.

Dejte nástavec-hřeben (6) do polohy 3 nebo 6. Zapněte strojek tlačítkem (3). Držte strojek tak, aby čepele byly obráceny směrem nahoru. Začněte stříhání od zadní části hlavy. Pomalu posouvejte strojek směrem nahoru. Ostříhejte tak všechny vlasy dole na zadní části hlavy a kolem uší (obr. 1, 2, 3).

## Krok 2.

Vypněte strojek tlačítkem (3), dejte nástavec do polohy 9 nebo 12, zapněte strojek a pokračujte v stříhání vlasů v oblasti temena (obr. 4).

## Krok 3. – stříhání v oblasti spánků

Vypněte strojek, dejte nástavec do polohy 3 nebo 6 a ostříhejte vlasy na spáncích. Pak převedte ho do polohy 9 nebo 12 a pokračujte v stříhání směrem k temeni.

## Krok 4. - stříhání v oblasti temene

Za použití nástavce-hřebene v poloze 9 nebo 12 ostříhejte vlasy na temeni proti směru růstu vlasů.

- Můžete stříhat vlasy proti směru růstu a ve směru jejich růstu, ale počítejte s tím, že vlasy ostříhané proti směru růstu budou kratší než vlasy ostříhané ve směru růstu.
- Dejte nástavec-hřeben (6) do polohy 3 a 6 pro velmi krátký sestřih. Pokud chcete nechat delší vlasy použijte nástavec (7).
- Pokud chcete nechat delší vlasy, stiskněte prameny vlasů mezi prsty a ostříhejte je strojkem (obr. 5).
- Můžete použít hřeben (14): nadzvedněte prameny vlasů a ostříhejte je strojkem nad hřebem (obr. 6).
- Vždy začínejte stříhání od zadní části hlavy.
- Učešte vlasy hřebem (14), abyste objevili nerovné prameny vlasů.
- Použijte nůžky k narovnávání vlasů.

## Krok 5. – závěrečná část

V závěrečné fázi modelování účesu sundejte nástavec-hřeben, otočte strojek čepelemi k vlasům a opatrně srovnejte vlasy na spáncích a krku (obr. 7). Netlačte na strojek s velkým úsilím, při kontaktu nechráněných čepelí s pokožkou může dojít k řiznutí nebo poranění.

## Kuželovitý účes

Nasadte potřebný nástavec-hřeben a začněte stříhat zadní část hlavy směrem k temeni. Ostříhejte vlasy proti směru jejich růstu na přední části hlavy směrem k temeni a po stranách (obr. 8). Pro modelování účesu s plochým temenem použijte hřeben (14): nadzvedávejte a ostříhávejte prameny vlasů podél hřebene. Učešte vlasy hřebem (14), abyste našli nerovné prameny vlasů.

## Funkce efilace

Efilace je prostříhání jednotlivých pramenů vlasů. Umožňuje dosažení plynulého přechodu mezi prameny vlasů různé délky. Efilace se dělá v závěrečné fázi modelování účesu.

- Pro vysunutí efilacího hřebene posuňte západku (4) doleva až na doraz, pro zasunutí efilacího hřebene posuňte západku (4) doprava až na doraz.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po ukončení používání vypněte strojek.
- Těleso přístroje a podstavec otírejte měkkým lehce navlhčeným hadříkem, pak utřete do sucha.

- Nikdy neponořujte strojek, stříhací jednotku, síťový adaptér do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Sundejte nástavec z přístroje. Pomocí kartáčku (13) odstraňte zbytky ostříhaných chloupků z vnějšího a vnitřního povrchu nástavců.
- Můžete opláchnout nástavce proudem vody, pak je utřete do sucha.
- Sundejte stříhací jednotku (5) zatlačením na horní část jednotky ze strany čepelí. Očistěte stříhací jednotku (5) a vnitřní prostor pod stříhací jednotkou (5) kartáčkem (13). Nasadte stříhací jednotku (5) na své místo tak, že vložte západku jednotky do drážky na tělese přístroje a zatlačte na horní část jednotky. Klapnutí západky svědčí, že je stříhací jednotka (5) nasazena správně.
- Nikdy nepoužívejte k čištění soupravy na stříhání vlasů abrazivní mycí prostředky ani rozpouštědla.
- Mažte čepele olejem (12) po každém použití.

## SKLADOVÁNÍ

- Než přístroj uskladníte, proveďte čištění přístroje a namažte čepele olejem (12).
- Skladujte přístroj v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

## Obsah balení:

1. Stříhací strojek se stříhací jednotkou - 1 kus
2. Nástavec-hřeben - 2 kusy
3. Síťový adaptér - 1 kus
4. Podstavec - 1 kus
5. Olej - 1 kus
6. Kartáček - 1 kus
7. Hřeben - 1 kus
8. Nůžky - 1 kus
9. Uživatelská příručka - 1 kus

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Vstupní napětí síťového adaptéru: AC 100-240V ~ 50/60Hz

Výstupní napětí: DC 3 V, 600 m

Maximální příkon: 6 W

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit parametry přístrojů bez předchozího oznámení.*

## Životnost přístroje – 3 roky

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*

# УКРАЇНЬСКА

## НАБІР ДЛЯ СТРИЖКИ

Даний набір призначений для стрижки і філіровки волосся.

### ОПИС

1. Гніздо для підключення мережевого адаптера
2. Індикатор включення/зарядки
3. Кнопка включення/виключення
4. Фіксатор філіровочного гребеня
5. Блок лез
6. Насадка-гребінець 3/6/9/12/15 мм
7. Насадка-гребінець 18/21/24/27/30 мм
8. Фіксатор насадки
9. Мережевий адаптер
10. Підставка для зарядки/зберігання машинки
11. Гніздо для підключення мережевого адаптера
12. Масло для мастила
13. Щіточка для чищення
14. Гребінець
15. Ножиці

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації машинки для стрижки волосся уважно прочитайте цей посібник по експлуатації і збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даному керівництві.

Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед першим підключенням пристрою до мережі для зарядки акумуляторної батареї переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі мережевого адаптера.
- Шнур мережевого адаптера не повинен:
  - стикатися з гарячими предметами і поверхнями
  - занурюватися у воду
  - протягуватися через гострі кромки меблів
  - використовуватися в якості ручки для перенесення пристрою.
- Не торкайтеся корпусу мережевого адаптера мокрими руками.
- Використовуйте машинку лише для стрижки сухого волосся.

- Використовуйте лише насадки, підставку і мережевий адаптер з комплекту поставлення.
- Не використовуйте пристрій в місцях з підвищеною температурою і відносною вологістю більше 80%.
- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями.
- Робить зарядку акумуляторної батареї при температурі від +5°C до +35°C .
- Забороняється використовувати машинку з пошкодженими насадками або лезами.
- **УВАГА!** Тримайте прилад сухим. Забороняється занурювати машинку, мережевий адаптер і підставку у воду або будь-які інші рідини.
- Завжди стежте за чистотою лез і наявністю на них змащувального масла.
- Після кожного використання очищайте насадки і блок лез від зрізаного волосся за допомогою щітки.
- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Вимикайте машинку в перервах в роботі або коли Ви нею не користуєтесь.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу мережевого адаптера під час зарядки АКБ.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Даний прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо, лише якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, а також, якщо ним були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і тієї безпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою.

**Небезпека задусення!**

- Не розбирайте прилад самостійно. В разі виявлення несправності, пошкодження мережевого адаптера, підставки, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння зверніться в найближчий авторизований сервісний центр.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

## **ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОВУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ**

### **ВИКОРИСТАННЯ МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ**

***В разі транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.***

- Повністю розпакуйте пристрій і видалите будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

### **Зарядка акумуляторної батареї (АКБ)**

Якщо акумуляторна батарея повністю заряджена, час безперервної роботи машинки складає близько 45 хвилин.

- Вставте роз'єм мережевого адаптера (9) в гніздо (1) на корпусі машинки або в гніздо (11) підставки (10).
- Якщо ви використовуєте підставку (10), встановіть її на рівній стійкій поверхні, машинку встановіть на підставку.
- Вставте мережевий адаптер (9) в електричну розетку, при цьому індикатор зарядки (2) спалахне червоним кольором.
- Тривалість зарядки АКБ перед першим використанням складає 10 годин. Тривалість подальших зарядок АКБ не повинна перевищувати 8 годин.

- Після зарядки АКБ витягніть мережевий адаптер (9) з розетки і вийміть роз'єм дроту з гнізда (1)/(11).

### **Примітка:**

- *Робить повторну зарядку АКБ лише після її повної розрядки.*
- *Робить зарядку АКБ при температурі від +5° С до +35° С.*
- *Не залишайте включений в мережу пристрій без нагляду.*
- *Якщо Ви не користувалися пристроєм тривалий час (більше 2-3 тижнів), перед використанням машинки зробіть повну зарядку АКБ.*

### **Насадки (6, 7)**

- Утримуючи фіксатор (8), зруште насадку в необхідне положення.
- Перед установкою і заміною насадки вимкніть пристрій, натиснув кнопку (3), при роботі від мережевого адаптера вийміть його з електричної розетки.
- Натиснув і утримуючи фіксатор (8), зніміть насадку з корпусу.
- Щоб встановити насадку, вставте її в паз на задній стінці корпусу, а потім, утримуючи фіксатор (8), зруште вниз до упору і відпустите фіксатор (8).

### **Змащувальне масло**

- Змащуйте леза після кожного використання машинки.
- Використовуйте лише масло (12), що входить в комплект постачання.
- Не використовуйте рослинну олію або масло, до складу якого входять розчинники. Розчинники схильні до випару, а густе масло, що залишилося, може оповільнити швидкість переміщення лез.

### **Робота з машинкою для стрижки**

- Для роботи від акумуляторної батареї, зробіть повну її зарядку.
- Встановіть необхідну насадку (6 або 7) на корпус машинки.

**Примітка:** Для роботи від електричної мережі під'єднайте роз'єм дроту адаптера (9) до гнізда (1) і вставте мережевий адаптер (9) в розетку.

# УКРАЇНЬСКА

- Включите пристрій, натиснув кнопку (3), при цьому спалахне індикатор (2) синього кольору.
- Завершите роботу з пристроєм, повторно натиснув кнопку (3).

## **Примітка:**

*Завжди вимикайте машинку в перервах під час роботи. Перед заміною насадки вимикайте машинку і, якщо машинка працює від мережі, виймайте мережевий адаптер з розетки.*

## **Стрижка волосся**

- Волосся має бути чистим і сухим.
- Перед початком стрижки включите машинку кнопкою (3) і переконайтеся, що пристрій працює без збоїв, а хід лез плавний. При надлишку на лезах змащувального масла, видалите його за допомогою сухої тканини.
- Вимкніть пристрій, натиснув кнопку (3), потім встановите насадку-гребінець (6).
- Посадите людину так, щоб її голова була приблизно на рівні ваших очей, прикрийте плечі рушником, розчешіть волосся за допомогою гребінця (14).
- Включите пристрій кнопкою (3).

## **Нагадування**

- *Зрізуйте невелику кількість волосся за один прохід, до вже підстриженої ділянки завжди можна повернутися і додатково укоротити волосся.*
- *Розчісуйте волосся гребінцем (14) для виявлення нерівних пасом.*
- *Для першого разу краще залишити після стрижки довше волосся.*
- *У міру освоєння пристрою Ви зможете самостійно моделювати необхідні зачіски.*

## **Крок 1**

Встановите насадку-гребінець (6) в положення «3» або «6». Включите машинку кнопкою (3). Тримайте машинку так, щоб леза були направлені вгору. Починайте стрижку з нижньої частини голову. Повільно переміщайте машинку по напрямку вгору. Підстрижіть все волосся знизу задній частині голови і біля вух (мал. 1, 2, 3).

## **Крок 2**

Відключите машинку кнопкою (3), встановите насадку в положення «9» або «12», включите

машинку і продовжуйте стригти волосся ближче до верхівки (мал. 4).

## **Крок 3 - стрижа в області скронь**

Відключите машинку, встановите насадку в положення «3» або «6» і підстрижіть волосся на скронях. Потім встановите її в положення «9» або «12» і продовжуйте стрижку у напрямку до верхівки.

## **Крок 4 - стрижа в області темряви**

Використовуючи насадку-гребінець в положення «9» або «12», стрижіть волосся по напрямку від верхівки до темряви, проти напрямку зростання волосся.

- Волосся можна стригти проти напрямку зростання і по напрямку зростання, але врахуйте, що волосся, підстрижене проти напрямку зростання, буде коротше за волосся, підстрижене по напрямку зростання.
- Встановлюйте насадку-гребінець (6) в положення «3» і «6» для дуже короткої стрижки. Щоб залишити довше волосся, використовуйте насадку (7).
- Щоб залишити довше волосся, затискайте пасма волосся між пальцями і зістригайте їх машинкою (мал. 5).
- Можна використовувати гребінець (14): підводьте пасма волосся і зістригайте їх машинкою поверх гребінця (мал. 6).
- Завжди починайте стрижку із задньої частини голови.
- Розчісуйте волосся гребінцем (14) для виявлення нерівних пасом.
- Використовуйте ножиці для підрівнювання волосся.

## **Крок 5 - заключна частина**

У заключній стадії моделювання зачіски зніміть насадку-гребінець, розверніть машинку лезами у бік волосся і акуратно підрівняйте волосся на скронях і на шиї (мал. 7). Не давите на машинку із зусиллям, при контакті відкритих лез зі шкірою можна завдати собі травми або порізи.

## **Конусоподібна стрижка**

Встановите необхідний насадку-гребінець і почніть стрижку із задньої частини голови у напрямку до верхівки. Підстрижіть волосся проти напрямку їх зростання з передньої частини голови у напрямку до верхівки і з боків (мал. 8). Для отримання стрижки з

плогою верхівкою використовуйте гребінець (14): підводьте і зістригайте пасма волосся по гребінцю. Розчісуйте волосся гребінцем (14) для виявлення нерівних пасом.

### Функція філіровки

Філіровка - вистригання окремих пасом.

Вона дозволяє добитися плавного переходу між пасмами різної довжини. Філіровку виконують на заключному етапі стрижки.

- Для висунення філіровочного гребеня перемістите фіксатор (4) вліво до упору, щоб прибрати філіровочний гребінь, перемістите фіксатор (4) до упору управо.

### ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Вимкніть машинку після використання.
- Корпус і підставку протирайте м'якою злегка вологою тканиною після чого витріть досуха.
- Забороняється занурювати машинку, блок ножів, мережевий адаптер у воду і будь-які інші рідини.
- Зніміть насадку з корпусу. Щіточкою (13) видалите залишки зрізаного волосся із зовнішньої і внутрішньої поверхні насадок.
- Ви можете промити насадки під струменем води, після чого витріть їх досуха.
- Зніміть блок ножів (5), натиснув на верхню частину блоку з боку лез. Щіточкою (13) очистите блок ножів (5) і внутрішню порожнину під блоком ножів (5). Встановите блок ножів (5) на місце, вставивши фіксатор блоку в паз на корпусі і натиснув на верхню частину блоку. Клацання фіксаторів свідчить про правильну установку блоку ножів (5).
- Забороняється використовувати для чищення набору для стрижки розчинники або абразивні чистячі засоби.
- Після кожного використання змащуйте леза маслом (12).

### ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим, як прибрати пристрій на зберігання, зробіть його чищення і змастіть леза маслом (12).
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

1. Машинка для стрижки з бриючим блоком – 1 шт.
2. Насадка-гребінець – 2 шт.
3. Мережевий адаптер – 1 шт.
4. Підставка – 1 шт.
5. Масло – 1 шт.
6. Щіточка – 1 шт.
7. Гребінець – 1 шт.
8. Ножиці – 1 шт.
9. Інструкція – 1 шт.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вхідна напруга живлення мережевого

адаптера: AC 100-240V ~ 50/60Гц

Вихідна напруга: DC 3 В, 600 мА

Максимальна споживана потужність: 6 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.*

**Термін служби приладу – 3 роки.**

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.*



# БЕЛАРУСКАЯ

## НАБОР ДЛЯ СТРИЖКІ

**Дадзены набор прызначаны для стрыжкі і філіравання валасоў.**

### АПИСАННЕ

1. Гняздо для падключэння сеткавага адаптара
2. Індыкатар уключэння/зарадкі
3. Кнопка ўключэння/выключэння
4. Фіксатар філіравальнага грэбня
5. Блок лёзаў
6. Насадка-расчоска 3/6/9/12/15 мм
7. Насадка-расчоска 18/21/24/27/30 мм
8. Фіксатар насадкі
9. Сеткавы адаптар
10. Падстаўка для зарадкі/захоўвання машынкі
11. Гняздо для падключэння сеткавага адаптара
12. Масла для змазкі
13. Шчотачка для чысткі
14. Расчоска
15. Нажніцы

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад пачаткам эксплуатацыі машынкі для стрыжкі валасоў уважліва прачытайце сапраўднае кіраўніцтва па эксплуатацыі і захавайце яго для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу. Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзеным кіраўніцтве.

Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычынення шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад першым падключэннем прылады да сеткі для зарадкі акумулятарнай батарэі пераканайцеся, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню сеткавага адаптара.
- Шнур сеткавага адаптара не павінен:
  - датыкацца да гарачых прадметаў і паверхняў,
  - апускацца ў ваду,
  - працягвацца праз вострыя канты мэблі,
  - выкарыстоўвацца ў якасці ручкі для пераноскі прылады.
- Не дакранайцеся да корпуса сеткавага адаптара мокрымі рукамі.
- Выкарыстоўвайце машынку толькі для стрыжкі сухіх валасоў.

- Выкарыстоўвайце толькі насадкі, падстаўку і сеткавы адаптар з камплекта пастаўкі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу ў месцах з павышанай тэмпературай і адноснай вільготнасцю больш 80%.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыбор па-за памяшканнямі.
- Рабіце зарадку акумулятарнай батарэі пры тэмпературы ад +5°C да +35°C.
- Забараняецца выкарыстоўваць машынку з пашкоджанымі насадкамі ці лёзамі.
- **УВАГА!** Трымайце прыбор сухім. Забараняецца апускаць машынку, сеткавы адаптар і падстаўку ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.
- Заўсёды сачыце за чысцінёй лёзаў і наяўнасцю на іх масла.
- Пасля кожнага выкарыстання чысціце насадкі і блок лёзаў ад зрэзаных валасоў пры дапамозе шчотачкі.
- Ніколі не пакідайце прыладу, якая працуе, без нагляду.
- Выключайце машынку ў перапынках у працы ці калі Вы ёю не карыстаецеся.
- Не дазваляйце дзецям дакранацца да корпуса сеткавага адаптара падчас зарадкі АКБ.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі, якім менш за 8 гадоў.
- Дадзены прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі (уключаючы дзяцей, якім больш за 8 гадоў) з фізічнымі, нервовымі, псіхічнымі адхіленнямі ці без дастатковай практыкі і ведаў. Выкарыстанне прыбора такімі асобамі магчыма, толькі калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, а таксама, калі ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае выкарыстанне прылады і тыя небяспекі, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным карыстанні.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці плёнкай.



## **Небяспека ўдушэння!**

- Не разбірайце прыбор самастойна. У выпадку выяўлення няспраўнасці, пашкодвання сеткавага адаптара, падстаўкі, калі прылада працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення звярніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Перавозьце прыладу толькі ў заводскай ўпакоўке.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

## **ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ**

### **ВЫКАРЫСТАННЕ МАШЫНКІ ДЛЯ СТРЫЖКІ**

**У выпадку транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры хатняй тэмпературы не менш за дзве гадзіны.**

- Цалкам распакуйце прыладу і зніміце любыя наклейкі, якія перашкаджаюць працы прылады.
- Праверце цэласнасць прылады, пры наяўнасці пашкодванняў не карыстайцеся прыладай.
- Перад уключэннем пераканайцеся, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прылады.

### **Зарядка акумулятарнай батарэі (АКБ)**

Калі акумулятарная батарэя цалкам зараджана, час бесперапыннай працы машынкі складае каля 45 хвілін.

- Устаўце раздым сеткавага адаптара (9) у гняздо (1) на корпусе машынкі ці ў гняздо (11) падстаўкі (10).
- Калі вы выкарыстоўваеце падстаўку (10), устанавіце яе на роўнай устойлівай паверхні, машынку ўстанавіце на падстаўку.
- Устаўце сеткавы адаптар (9) у электрычную разетку, пры гэтым індыкатар зарадкі (2) загарыцца чырвоным колерам.
- Працягласць зарадкі АКБ перад першым выкарыстаннем складае 10 гадзін. Працягласць наступных зарадак АКБ не павінна перавышаць 8 гадзін.

- Пасля зарадкі АКБ выміце сеткавы адаптар (9) з разетки і выміце раздым провада з гнязда (1)/(11).

### **Напатка:**

- Рабіце паўторную зарадку АКБ толькі пасля яе поўнай разрадкі.
- Рабіце зарадку АКБ пры тэмпературы ад +5° С да +35° С.
- Не пакідайце ўключаную ў сетку прыладу без нагляду.
- Калі Вы не карысталіся прыладай працягла час (больш за 2-3 тыдні), перад выкарыстаннем машынкі вырабіце поўную зарадку АКБ.

### **Насадкі (6, 7)**

- Прытрымліваючы фіксатар (8), перадзвіньце насадку ў неабходнае становішча.
- Перад устаноўкай і заменай насадкі выключыце прыладу, націснуўшы кнопку (3), пры працы ад сеткавага адаптара выміце яго з электрычнай разетки.
- Націснуўшы і ўтрымліваючы фіксатар (8), зніміце насадку з корпуса.
- Каб устанавіць насадку, устаўце яе ў пазу на задняй сценцы корпуса, а затым, прытрымліваючы фіксатар (8), перадзвіньце ўніз да ўпора і адпусціце фіксатар (8).

### **Змазачнае масла**

- Змазвайце лёзы пасля кожнага выкарыстання машынкі.
- Выкарыстоўвайце толькі масла (12), якое ўваходзіць ў камплект пастаўкі.
- Не выкарыстоўвайце алей ці масла, у склад якога ўваходзяць растваральнікі. Растваральнікі схільныя да выпарэння, а густое масла, якое засталася, можа замарудзіць хуткасць перамяшчэння лёзаў.

### **Праца з машынкай для стрыжкі**

- Для працы ад акумулятарнай батарэі, зрабіце поўную яе зарадку.
- Устанавіце неабходную насадку (6 ці 7) на корпус машынкі.

**Напатка:** Для працы ад электрычнай сеткі падключыце раздым провада адаптара (9) да гнязда (1) і устаўце сеткавы адаптар (9) у разетку.

# БЕЛАРУСКАЯ

- Уключыце прыладу, націснуўшы кнопку (3), пры гэтым загарыцца індыкатар (2) сіняга колеру.
- Завяршыце працу з прыладай, паўторна націснуўшы кнопку (3).

## **Нататка:**

*Заўсёды выключайце машынку ў перапынках падчас працы.*

*Перад заменай насадкі выключайце машынку і, калі машынка працуе ад сеткі, вымайце сеткавы адаптар з разеткі.*

## **Стрыжка валасоў**

- Валасы павінны быць чыстымі і сухімі.
- Перад пачаткам стрыжкі ўключыце машынку кнопкай (3) і пераканайцеся, што прылада працуе без збояў, а ход лёзаў плаўны. Пры лішку на лёзах масла, вытрыце яго пры дапамозе сухой тканіны.
- Выключыце прыладу, націснуўшы кнопку (3), затым устанавіце насадку-расчоску (6).
- Пасадзіце чалавека такім чынам, каб яго галава была прыкладна на ўзроўні ваших вачэй, прычыніце плечы ручніком, расчашыце валасы пры дапамозе расчоскі (14).
- Уключыце прыладу кнопкай (3).

## **Напамінак**

- Зразаіце невялікую колькасць валасоў за адзін праход, да ўжо падстрыжанага ўчастку заўсёды можна вярнуцца і дадаткова ўкараціць валасы.
- Расчэсвайце валасы расчоскай (14) для выяўлення няроўных пасмаў.
- Для першага разу лепш пакінуць пасля стрыжкі даўжэйшыя валасы.
- Па меры асваення прылады Вы зможаце самастойна мадэліраваць неабходныя прычоскі.

## **Крок 1**

Устанавіце насадку-расчоску (6) у становішча «3» ці «6». Уключыце машынку кнопкай (3). Трымайце машынку такім чынам, каб лёзы былі накіраваныя ўгару. Пачынайце стрыжку з ніжняй часткі галавы. Павольна перамяшчайце машынку па кірунку ўгару. Падстрыжыце ўсе валасы знізу задняй часткі галавы і каля вушэй (мал. 1, 2, 3).

## **Крок 2**

Адключыце машынку кнопкай (3), устанавіце насадку ў становішча «9» ці «12», уключыце машынку і працягвайце стрыгчы валасы бліжэй да макушкі (мал.4).

## **Крок 3 - стрыжка ў вобласці скроняў**

Адключыце машынку, устанавіце насадку ў становішча «3» ці «6» і падстрыжыце валасы на скронях. Затым устанавіце яе ў становішча «9» ці «12» і працягвайце стрыжку ў кірунку да макушкі.

## **Крок 4 - стрыжка ў вобласці цемені**

Выкарыстоўваючы насадку-расчоску у становішчы «9» ці «12», стрыжыце валасы па кірунку ад макушкі да цемені, супраць кірунку росту валасоў.

- Валасы можна стрыгчы супраць кірунку росту і па кірунку росту, але ўлічыце, што валасы, падстрыжаныя супраць кірунку росту, будуць карацей за валасы, падстрыжаныя па кірунку росту.
- Устанаўлівайце насадку-расчоску (6) у становішча «3» і «6» для вельмі кароткай стрыжкі. Каб пакінуць даўжэйшыя валасы, выкарыстоўвайце насадку (7).
- Каб пакінуць даўжэйшыя валасы, заціскайце пасмы валасоў паміж пальцамі і састрыгайце іх машынкай (мал. 5).
- Можна выкарыстоўваць расчоску (14): прыўздымайце пасмы валасоў і састрыгайце іх машынкай па-над расчоскай (мал. 6).
- Заўсёды пачынайце стрыжку з задняй часткі галавы.
- Расчэсвайце валасы расчоскай (14) для выяўлення няроўных пасмаў.
- Выкарыстоўвайце нажніцы для падраўноўвання валасоў.

## **Крок 5 - заключная частка**

У заключнай стадыі мадэліравання прычоскі зніміце насадку-расчоску, разгарніце машынку лёзамі ў бок валасоў і акуратна падраўнуйце валасы на скронях і на шыі (мал. 7). Не націскайце моцна на машынку, пры кантакце адкрытых лёзаў са скурай можна нанесці сабе траўму ці парэзы.

## **Консупадобная стрыжка**

Устанавіце неабходную насадку-расчоску і пачніце стрыжку з задняй часткі галавы ў кірунку да макушкі. Падстрыжыце валасы

супраць кірунку іх росту з пярэдняй часткі галавы ў кірунку да макушкі і з бакоў (мал. 8). Для атрымання стрыжкі з плоскай макушкай выкарыстоўвайце расчоску(14): прыўздymайце і састрыгайце пасмы валасоў па расчосцы. Расчэсвайце валасы расчоскай(14) для выяўлення няроўных пасмаў.

## Функцыя філіравання

Філіраванне - выстрыганне асобных пасмаў. Яно дазваляе атрымаць плаўны пераход паміж пасмамі рознай даўжыні. Філіраванне робяць пры завяршэнні стрыжкі.

- Для таго, каб выдзвінуць філіравальны грэбень, перамясціце фіксатар (4) налева да ўпора, каб убраць філіравальны грэбень, перамясціце фіксатар (4) да ўпора направа.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Выключыце машынку пасля выкарыстання.
- Корпус і падстаўку працірайце мяккай злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.
- Забараняецца апускаць машынку, блок нажаў, сеткавы адаптар у ваду і любыя іншыя вадкасці.
- Зніміце насадку з корпуса. Шчотачкай (13) змяцце рэшткі састрыжаных валасоў са знешняй і ўнутранай паверхні насадак.
- Вы можаце прамыць насадкі пад струменем вады, пасля чаго вытрыце іх насуха.
- Зніміце блок нажаў (5), націснуўшы на верхнюю частку блока з боку лёзаў. Шчотачкай (13) ачысціце блок нажаў (5) і ўнутраную поласць пад блокам нажаў (5). Устанавіце блок нажаў (5) на месца, устаўшы фіксатар блока ў пазу на корпусе і націснуўшы на верхнюю частку блока. Пстрычка фіксатараў сведчыць пра правільную ўстаноўку блока нажаў (5).
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі набору для стрыжкі растваральнікі ці абразіўныя мыйныя сродкі.
- Пасля кожнага выкарыстання змазвайце лёзы маслам (12).

## ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым, як прыбраць прыладу на захоўванне, вырабіце яе чыстку і змажце лёзы маслам (12).
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## КАМПЛЕКТ ПАСТАЎКІ

1. Машынка для стрыжкі з брыючым блокам- 1 шт.
2. Насадка-расчоска - 2 шт.
3. Сеткавы адаптар - 1 шт.
4. Падстаўка - 1 шт.
5. Масла - 1 шт.
6. Шчотачка - 1 шт.
7. Расчоска - 1 шт.
8. Нажніцы - 1 шт.
9. Інструкцыя - 1 шт.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Уваходнае напружанне сілкаванне сеткавага адаптара: AC 100-240В ~ 50/60Гц  
Выходнае напружанне: DC 3 В, 600 mA  
Максімальная спажываная магутнасць: 6 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга апавяшчэння.*

**Тэрмін службы прыбора - 3 гады.**

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



# O'ZBEKCHA

## SOCH OLIISH TO'PLAMI

### Soch olish to'plami sochni kaltalash va siyraklashtirishga mo'ljallangan

#### QISMLARI

1. Elektr adapter ulanadigan o'rni
2. Ishlayotgani/quvvat o'layotganini ko'rsatadigan chiroq
3. Ishlatish/o'chirish tugmasi
4. Sochni siyraklashtiradigan taroq mahkamlagichi
5. Tig' bloki
6. Birikma taroq 3/6/9/12/15 mm
7. Birikma taroq 18/21/24/27/30 mm
8. Birikma mahkamlagichi
9. Elektr adapter
10. Mashinka quvvatlanadigan/qo'yiladigan qo'ygich
11. Elektr adapter ulanadigan o'rni
12. Moylash uchun moy
13. Tozalashga ishlatiladigan cho'tka
14. Taroq
15. Qaychi

#### EHTIYOT CHORALARI

Soch oladigan mashinkani ishlatishdan olin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying. Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatning. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Akkumulyator batareyasini quvvatlantirish uchun jihozni elektrga ulashdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi elektr adapter ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr adapter shnurini:
  - qizigan buyumlar, yuzalarga tekkizmang;
  - suvga tushirmang;
  - mebel o'tkir qirrasidan o'tkazmang;
  - jihozni joyidan olishga ishlatmang.
- Elektr adapter korpusini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Mashinkani faqat quruq sochni olishga ishlatning.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib berilgan birikma, qo'ygich va elektr adapterni ishlatning.

- Jihozni harorat baland, nisbiy namlik 80% dan ko'p joyda ishlatmang.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Akkumulyator bataresini havo harorati +5°C darajadan +35°C darajagacha bo'lgan joyda quvvatlantiring.
- Tig'i yoki birikmalari shikastlangan mashinkani ishlatish ta'qiqlanadi.
- DIQQAT! Jihozni quruq saqlang. Mashinkani, elektr adapter va qo'ygichni suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi.
- Mashinka tig'lari toza va moylangan bo'lishiga qarab turing.
- Har safar ishlatilgandan keyin birikmalari bilan tig' blokidagi qirzilgan sochni cho'tka bilan olib tashlang.
- Ishlab turgan jihozni aslo qarovsiz qoldirmang.
- Ishlatganda tanaffus qiladigan bo'lsangiz yoki ishlatilmaydigan bo'lsa jihozni o'chirib qo'ying.
- AKB quvvatlanayotganda bolalar elektr adapter korpusiga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihoz jismoniy, asabiy, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xaf bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

**Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Jihozni o'zingizcha ochmang. Biror joyi buzilsa, elektr adapteri, qo'ygichi

shikastlansa yoki ishlab-ishlamayotgan bo'lsa yaqinroqdagi vakolatli xizmat markaziga olib boring.

- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni quruq, salqin, bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## **JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN**

### **SOCH OLISH MASHINKASINI ISHLATISH**

**Jihoz sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Jihozni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yelimplangan yorliqlarini olib tashlanshg.
- Jihoz shikastlanmaganini qarab ko'ring, biror joyi shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

### **Akkumulyator batareyasini (AKB) quvvatlantirish.**

To'liq quvvatlangan akkumulyator batareyasi mashinkani taxminan 45 daqiqa to'xtovsiz ishlatishga yetadi.

- Elektr adapter (9) ulagichini mashinka korpusidagi o'rniga (1) yoki qo'ygichdagi (10) ulanadigan o'rniga (11) ulang.
- Agar qo'ygichi (10) ishlatiladigan bo'lsa uni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying, mashinkani esa qo'ygichga qo'yasiz.
- Elektr adapterni (9) rozetkaga ulang, shunda quvvatlanayotganini ko'rsatadigan chirog'i (2) qizil yonadi.
- Birinchi marta ishlatishdan oldin AKB 10 soat quvvatlanishi kerak. Keyin AKB quvvatlanadigan vaqt 8 soatdan oshmasligi kerak.
- AKB quvvatlanganidan keyin elektr adapterni (9) rozetkadan chiqarib olib qo'ying, elektr shnur ulagichini ham o'rnidan (1)/(11) chiqarib oling.

### **Eslatma:**

- AKBni quvvati to'liq qolmagandan keyingina quvvatlantiring.
- AKBni harorat +5°C darajadan +35°C darajagacha bo'lgan joyda quvvatlantiring.
- Elektrga ulangan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Jihoz ko'p vaqt (2-3 haftadan ko'p) ishlatilmaydigan bo'lsa ishlatishdan oldin AKBni to'liq quvvatlantirib oling.

### **Birikmalari (6, 7)**

- Mahkamlagichini (8) ushlab turib birikmasini kerakli tomonga jildirib qo'ying.
- Birikmalarini biriktirishdan, ajratishdan oldin tugmasini (3) bosib jihozni o'chiring, agar elektr adapterdan ishlayotgan bo'lsa elektr adapterni rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Mahkamlagichini (8) bosib ushlab birikmani korpusdan oling.
- Birikmasini biriktirish uchun uni korpus orqasidagi ochiq joyga kiriting, so'ng mahkamlagichini (8) ushlab oxirigacha pastga bosib, mahkamlagichni (8) qo'yib yuboring.

### **Moylash**

- Har safar mashinka ishlatilgandan keyin mashinka tig'ini moylab qo'ying.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan moyni (12) ishlatang.
- O'simlik yog'i yoki eritgich aralashtirilgan moy ishlatmang. Eritgich bug'lanib ketgandan keyin qolgan moy quyilib mashinka tig'larini borib kelishini sekinlashtirib qo'yadi.

### **Soch olish mashinkasini ishlatish**

- Akkumulyator batareyasidan ishlatish uchun oldin uni to'liq quvvatlantirib oling.
- Mashinka korpusiga ishlatiladigan (6 yoki 8) birikmani biriktiring.

**Eslatma:** Elektrga ulab ishlatish uchun adapter (9) ulagichini o'rniga (1) kiriting, so'ng elektr adapterini (9) rozetkaga ulang.

- Tugmasini (3) bosib jihozni ishlatang, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (2) ko'k yonadi.
- Tugmasini (3) yana bir marta bosib jihozni o'chirasiz.

# O'ZBEKCHA

## **Eslatma:**

*Ishlatganda tanaffus qiladigan bo'lsangiz mashinkani albatta o'chirib qo'ying.*

*Birikmalarini almashtirishdan oldin mashinkani o'chirib qo'ying, agar mashinka elektrga ulanib ishlayotgan bo'lsa elektr adapterini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.*

## **Soch olish**

- Soch toza, quruq bo'lishi kerak.
- Soch olishdan oldin tugmasini (3) bosib mashinkani ishlatib, jihoz ravon ishlayotganini, tig'lari tekis borib kelayotganini tekshirib ko'ring. Tig'ida moy ko'p bo'lsa quruq mato bilan artib ortiqcha moyni olib tashlang.
- Tugmasini (3) bosib mashinkani ishlatib, so'ng birikma taroqni (6) biriktiring.
- Sochi olinadigan odamni boshi taxminan ko'zingiz ro'parasida bo'ladigan qilib o'tqazing, yelkasiga sochiq tashlang, taroq (14) bilan sochini tarang.
- Tugmasini (3) bosib jihoznini ishlatib.

## **Eslatma**

- *Bir marta o'tganda sochni kamroq oling, keyin soch olingan joyga qaytib uni yana kaltaroq olsa bo'ladi.*
- *Taroq (14) bilan tarab sochdagi notekis tutamlarni toping.*
- *Birinchi marta sochni uzunroq olgan yaxshi.*
- *Ishlatishni bilib olganingizdan keyin sochni o'zingiz xohlagandek qilib oladigan bo'lasiz.*

## **1-qadam**

Birikma taroqni (6) «3» yoki «6» tomonga o'tkazib qo'ying. Tugmasini (3) bosib mashinkani ishlatib. Mashinkani tig'ini yuqoriga qilib ushlang. Bosh pastidan boshlab sochni kalta qiling. Mashinkani sekin yuqoriga qarab yurgazing. Bosh orqasi bilan quloq oldidagi sochni kalta qiling (1, 2, 3-rasmlar).

## **2-qadam**

Tugmasini (3) bosib mashinkani o'chirib, birikmani «9» yoki «12» tomonga o'tkazib qo'ying, mashinkani ishlatib, bosh tepasiga yaqin joydagi sochni oling (4-rasm).

## **3-qadam – chakkadagi sochni olish**

Mashinkani o'chirib, birikmasini «3» yoki «6» tomonga o'tkazib qo'ying, chakkadagi sochni

oling. So'ng birikmani yana «9» yoki «12» tomonga o'tkazib bosh tepasiga qaratib sochni oling.

## **4-qadam – bosh orqasidagi sochni olish**

Birikma taroqni «9» yoki «12» tomonga o'tkazib bosh tepasidan bo'yin tomonga, soch o'sgan tomonga teskari yurgazib sochni kaltalang.

- Sochni soch o'sgan tomonga qaratib ham soch o'sgan tomonga teskari qilib ham kaltalasa bo'ladi, lekin esingizdan chiqmasin, soch o'sgan tomonga teskari qilib kaltalangan soch soch o'sgan tomonga qaratib olingandan ko'ra kaltaroq bo'ladi.
- Sochni kalta olish uchun birikma taroqni (6) «3» yoki «6» tomonga o'tkazib qo'ying. Sochni uzunroq olish uchun boshqa birikmasini(7) ishlatasiz.
- Sochni uzun qoldirib olish uchun soch tutamlarini barmoq orasiga olib qising va barmoqdan chiqib turgan sochni mashinka bilan olib tashlang (5-rasm).
- Buning uchun taroqni (14) ham ishlatsa bo'ladi: taroq bilan sochni ko'taring va taroqdan chiqib turgan sochni mashinka bilan olib tashlang (6-rasm).
- Sochni doim bosh orqasidan boshlab oling.
- Notekis tutamlarni topish uchun sochni taroq (14) bilan tarang.
- Notekis soch tutamlarini qaychi bilan tekislang.

## **5-qadam – soch olish oxirida**

Soch kaltalash oxirida birikma taroqni ajratib oling, mashinka tig'ini sochga qaratib chakka bilan bo'yindagi sochni tekislab chiqing (7-rasm). Mashinkani qattiq bosmang, ochiq tig' tegib teri tilinishi mumkin.

## **Sochni konussimon olish**

Ishlatiladigan birikma taroqni biriktirib bosh orqasidan tepasiga qaratib sochni kaltalang. Bosh oldidan va yonidan boshlab tepasiga, soch o'sgan tomonga teskari yurgazib sochni kaltalang (8-rasm). Bosh tepasidagi sochni yassi qilib olish uchun taroqni (14) ishlatasiz: taroqdan chiqib turgan sochni tekislab olasiz. Notekis tutamlarni topish uchun sochni taroq (14) bilan tarang.

## **Sochni siyraklashtirish**

Siyraklashtirish – soch tutamlarini oralatib qirqib

olib tashlash bo'ladi. Uzun soch tutamlaridan kalta soch tutamlariga bir tekis o'tish imkonini beradi. Soch kaltalash oxirida siyraklashtiriladi.

- Siyraklashtiradigan taroqni chiqarish uchun mahkamlagichni (4) chappa oxirigacha surasiz, siyraklashtiradigan taroqni yig'ish uchun esa mahkamlagich (4) o'ngga oxirigacha suriladi.

## TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

- Ishlatib bo'lgandan keyin mashinkani o'chiring.
- Mashinka korpusi bilan qo'ygichni nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Mashinkani, tig' blokini, elektr adapterini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi.
- Birikmani korpusdan ajratib oling. Cho'tka (13) bilan birikma ichi va sirtidagi soch tolalarini olib tashlang.
- Birikmani oqib turgan suvda yuvsa bo'ladi, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Tig' tomonidan blok yuqorisini bosib tig' blokini (5) ajratib oling. Cho'tka (13) bilan tig' bloki (5) va tig' bloki (5) ostidagi joyni tozalang. Blok mahkamlagichini korpusdagi ochiq joyga kiritib, yuqorisidan bosib tig' blokini (5) joyiga qo'ying. Tig' bloki (5) to'g'ri qo'yilgan bo'lsa mahkamlagichdan shiqillagan ovoz eshutiladi.
- Soch olish to'plamini eritgich yoki qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalash ta'qiqlanadi.
- Har safar mashinka ishlatilgandan keyin tig'larini moy (12) bilan moylab qo'ying.

## SAQLASH

- Olib qo'yishdan oldin jihozni tozalab, tig'larini moy (12) bilan moylab qo'ying.

- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## JIHOZ TO'PLAMI

1. Taroshlaydigan blokli soch olish mashinkasi – 1 dona.
2. Birikma taroq – 2 dona.
3. Elektr adapter – 1 dona.
4. Qo'ygich – 1 dona.
5. Moy – 1 moy idish.
6. Cho'tka – 1 dona.
7. Taroq – 1 dona.
8. Qaychi – 1 dona.
9. Qo'llanma – 1 dona.

## TEXNIK XUSUSIYATI

Elektr adapterga kiradigan tok kuchi: AC 100-240V ~ 50/60Hz

Chiqishdagi tok kuchi: DC 3 V, 600 Ma

Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 6 W

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

**Jihoz ishlaydigan muddat – 3 yil.**

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yoriqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013